



Philips Consumer Lifestyle B.V.  
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands /  
les Pays-Bas / Paesi Bassi

www.philips.com/avent

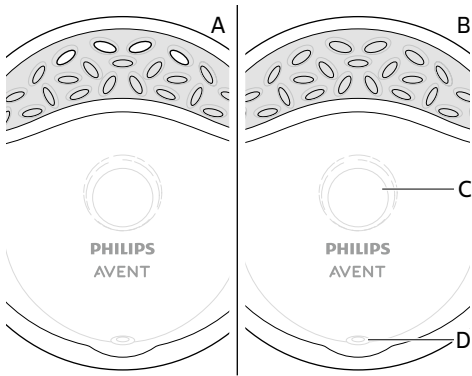
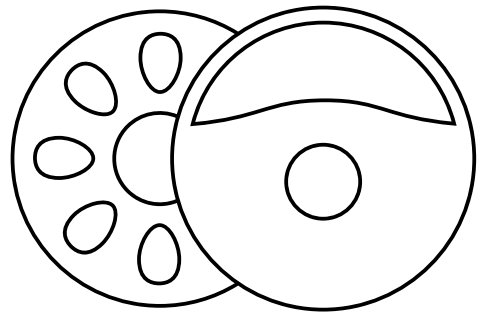
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /  
Les marques commerciales sont la propriété de  
Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati  
sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.  
© 2024 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.  
3000.053.0122.3 (2024-12-02)

**PHILIPS**

**AVENT**

Comfort  
Breast Shells  
Conchiglie  
Raccogli latte  
Comfort  
Coquilles  
d'allaitement  
Confort

SCF157



## ENGLISH

### Introduction

The Philips Avent Comfort Breast Shells include:

- Ventilated breast shells with holes (Fig. A) – 2 pcs
- Non-ventilated breast shells without holes (Fig. B) – 2 pcs
- With a flat area for stability (Fig. C) and a pouring spout (Fig. D)
- Backing cushions – 2 pcs

### Intended use and indications for use

The Philips Avent Comfort Breast Shells are intended to be worn inside the bra by lactating women during breastfeeding or expressing: to protect sore or cracked nipples and to help relieve engorgement (ventilated breast shells); to collect breast milk for later use (non-ventilated breast shells). The product is intended for a single user.

### Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

**Contraindications** - There are no contraindications.

**Undesirable side effects** - When using the product, undesirable side effects that may occur are erythema, dermatitis, thrush, cracked or sore nipples, hard or plugged milk ducts, infection, too little milk or too much milk. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

**⚠ Warnings to avoid swallowing of small parts and suffocation:**

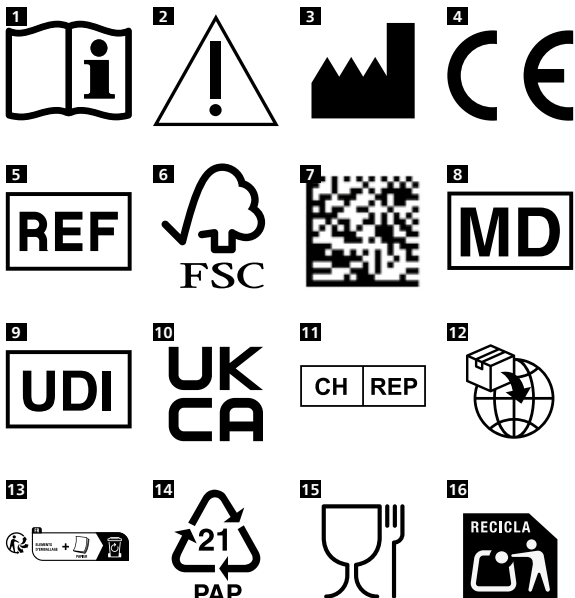
- Always keep this product under adult supervision.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not allow children to play with small parts or packaging materials.

**⚠ Warning to prevent transmitting infectious diseases:**

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

**⚠ Warning to avoid contamination and to ensure hygiene:**

- Follow the instructions described in section 'Cleaning and disinfection'.



## Other warnings:

- Inspect carefully before each use. If the Comfort Breast Shells appear damaged, stop using and throw them away.
- Do not use the product longer than 40 minutes in order to prevent too high pressure on milk ducts.
- If you have concerns when using the Comfort Breast Shells (other than a product issue), please consult a healthcare professional or breastfeeding specialist.
- Any serious incident that has occurred in relation to this product should be reported to Philips via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

An electronic copy of these instructions can be found at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Cleaning and disinfection

### Step 1. Cleaning

**⚠ Warning: Clean and disinfect all parts before first use and after each use, to ensure hygiene and to prevent contamination. Do not use aggressive cleaning agents when you clean the breast shells, as this may cause damage to the product.**

- 1 Separate the breast shells and the backing cushions.
- 2 Clean the parts in warm, soapy water and rinse under the tap.
- 3 When cleaning in the dishwasher, place the parts on the top rack.
- 4 Leave to dry on a clean surface.

### Step 2. Disinfection (after cleaning)

The breast shells are suitable for disinfection by boiling in water.

**⚠ Warning: Be careful, the parts may be hot after disinfection. To prevent burns, only use after cooling down.**

- 1 When boiling in water, boil the parts in a household pot for 5 minutes.

**⚠ Caution: Prevent the parts from touching the sides of the pot during disinfection with boiling water.**

- 2 Leave to dry on a clean surface.

## Using the Comfort Breast Shells

**⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch non-ventilated breast shells and backing cushions to prevent contamination.**

### To protect sore or cracked nipples and to relieve

**engorgement:** Attach the backing cushions to the ventilated shells and slip them inside your bra. The ventilation holes in the breast shells must point upwards. The soft cushions will mold comfortably to the shape of your breasts and the domed shells will protect your sore or cracked nipples from chafing. The ventilation holes allow the air to circulate. To relieve engorgement, the breast shells with backing cushions exert gentle pressure around the areola and may induce slow leaking of milk.

**To collect breast milk for later use:** Attach the backing cushions to the non-ventilated breast shells (see the image on the front page of this user manual). While you are breastfeeding or expressing from one side, slip an assembled breast shell inside your bra on the other side to collect any leaking milk.

### Storage of breast milk

**⚠ Warning: Only breast milk collected during breastfeeding or expressing should be stored for later use. Breast milk collected over a longer period may become contaminated.**

To empty the breast shell, carefully remove the backing cushion and pour the breast milk into a sterilized container. Place in a refrigerator or freezer as soon as possible. Breast milk can be stored up to 4 days in a refrigerator or up to 6 months in a freezer.

**Storage of the product** - Store in a cool, dry place.

**Disposal of the product** - According to local regulations.

## Support

Visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

## Technical information

- Materials: ventilated and non-ventilated breast shells – polypropylene (PP); backing cushions – liquid silicone rubber (LSR)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Service life: 3 months

## Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

This symbol indicates:

- to follow the instructions for use (Fig. 1).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 2).
- the manufacturer (Fig. 3).
- that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the device complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Union (Fig. 4).
- the manufacturer's catalog number of the breast shells (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council (Fig. 6).
- the Global Trade Identification Number and the Lot Code of the breast shells (Fig. 7).
- that the product is a medical device (Fig. 8).
- UDI is an identifier for AIDC and human readable information (Fig. 9).
- that the product meets the requirements of the UK regulations (Fig. 10).
- name and address of the authorized representative's registered place of business in Switzerland (Fig. 11).
- the entity importing the medical device into the local country (Fig. 12).
- that the product or packaging needs to be sorted or brought to a recycling point (Fig. 13).
- that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard (Fig. 14).
- that the material used in the product is safe for food contact (Fig. 15).
- that the packaging to be deposited in the blue container (Fig. 16).

## DANSK

### Introduktion

Philips Avent Comfort-brystbeskytterne indeholder:

- Ventilerede brystbeskyttere med huller (fig. A) – 2 stk.
- Ikke-ventilerede brystbeskyttere uden huller (fig. B) – 2 stk.
- Med fladt område for øget stabilitet (fig. C) og hældetud (fig. D)
- Silikonerygpuder – 2 stk.

### Tilsligtet brug og indikationer for brug

Philips Avent Comfort-brystbeskytterne bæres i bh'en i forbindelse med amning eller udmalkning for at beskytte ømme eller revnede brystvorter og lette overfyldning (ventilerede brystbeskyttere), samt for at opsamle overskydende brystmælk (ikke-ventilerede brystbeskyttere). Produktet er kun beregnet til én bruger.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden produktet tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

**Kontraindikationer** - Der er ingen kontraindikationer.

**Uønskede bivirkninger:** Der kan opstå uønskede bivirkninger i forbindelse med brug af produktet, såsom hudrødme, eksem, revnede eller ømme brystvorter, hårde eller tilstoppede mælkekanaler, infektion, for lidt mælk eller for meget mælk. Hvis du oplever en eller nogen af disse symptomer, skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver.

**⚠ Advarsler til forebyggelse af slugning af smådele og kvælning:**

- Hold altid produktet under opsyn af en voksen.
- Alle dele, som ikke bruges, holdes uden for børns rækkevidde.
- Lad ikke børn lege med mindre dele eller emballeringsmaterialer.

**⚠ Advarsel for at forhindre overførsel af smitsomme sygdomme:**

- Hvis du som mor er inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immundefekt virus (HIV), vil udmalkning af brystmælk ikke nedsætte eller fjerne risikoen for overførsel af viraen til din baby via dit brystmælk.

**⚠ Advarsel til forebyggelse af kontaminering og af hensyn til hygiejnen:**

- Følg instruktionerne i afsnittet „Rengøring og desinficering“.

**Andre advarsler:**

- Kontroller altid produktet for brug. Hvis Comfort-brystbeskytterne ser beskadiget ud, skal du smide dem ud.
- Brug ikke produktet længere end 40 minutter for at undgå forhøjet tryk i mælkekanalerne.
- Hvis du er bekymret om brugen af Comfort-brystbeskytterne (ikke-produktrelaterede problemer), skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver.
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til Philips via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) og til de relevante myndigheder i det land, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

En elektronisk kopi af disse instruktioner findes på

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

# Rengøring og desinficering

## Trin 1: Rengøring

**⚠ Advarsel: Rengør og desinficer alle dele, før produktet bruges første gang, og efter hver brug af hygiejniske hensyn og for at forhindre kontaminering. Brug ikke skrappe rengøringsmidler, når du rengør brystbeskytterne, da det kan medføre skade på produktet.**

- 1 Adskil brystbeskytterne fra rygpuderne.
- 2 Rengør delene i varmt sæbevand, og skyl dem under vandhanen.
- 3 Hvis delene skal rengøres i opvaskemaskinen, skal du kun placere dem på øverste hylde.
- 4 Lad tørre på en ren overflade.

## Trin 2: Desinfektion (efter rengøring)

Brystbeskytterne er beregnet til desinfektion med kogende vand.

**⚠ Advarsel: Forsigtig: De desinficerede dele kan stadig være varme. Køl produktet ned før brug for at undgå forbrændinger.**

- 1 Ved desinfektion i kogende vand lægges delene i en almindelig gryde og koges i 5 minutter.
- ⚠ **Forsigtig: Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden i forbindelse med desinfektion med kogende vand.**
- 2 Lad tørre på en ren overflade.

## Brug af Comfort-brystbeskytterne

**⚠ Advarsel: Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du berører de ikke-ventilerede brystbeskyttere og rygpuderne, for at undgå kontaminering.**

**Sådan beskytter du ømme eller revnede brystvorter og letter overfyldning:** Sæt rygpuderne fast i de ventilerede brystbeskyttere, og sæt brystbeskytterne fast inde i bh'en. Sørg for, at ventilationshullerne i brystbeskytterne peger opad. De bløde rygpuder tilpasser sig brysternes form, og de kuppelformede skaller beskytter ømme eller revnede brystvorter mod irritation. Hullerne tillader, at luften kan cirkulere. For at afhjælpe overfyldning giver brystbeskytterne med indsatte rygpuder et let tryk omkring brystvorten, hvilket kan medføre et langsomt mælkeudløb.

**Sådan opsamler du brystmælk til senere brug:** Sæt rygpuderne fast i de ikke-ventilerede brystbeskyttere (se billedet på forsiden af denne brugervejledning). Mens du ammer eller udmalker med det ene bryst, kan du placere den samlede brystbeskytter inde i bh'en på den anden side for at opsamle løbende mælk.

## Opbevaring af brystmælk

**⚠ Advarsel: Opbevar kun brystmælk, der er opsamlet i forbindelse med amning eller udmalkning, til senere brug. Brystmælk, der er opsamlet over en længere periode kan blive forurenset.**

Tag forsigtigt rygpuden ud af en tom brystbeskytter, og hæld brystmælken i en steriliseret beholder. Sæt beholderen i køleskabet eller fryseren hurtigst muligt. Brystmælk kan opbevares i køleskabet i op til 4 dage eller i fryseren i op til 6 måneder.

**Opbevaring af produktet** – Opbevares på et køligt, tørt sted.  
**Bortskaffelse af produktet** – I overensstemmelse med lokale regler.

## Støtte

Besøg [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for at se en liste over ofte stillede spørgsmål, eller kontakt det lokale Philips Kundecenter.

## Tekniske oplysninger

- Materialer: ventilerede og ikke-ventilerede brystbeskyttere – polypropylen (PP); rygpuder – blødt silikonegummi
- Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C
- Levetid: 3 måneder

## Forklaring af symboler

Advarsels- og informationssymbolerne er med til at sikre, at du bruger dette produkt sikkert og korrekt af hensyn til dig selv og andre. Nedenfor kan du se betydningen af de advarsels- og informationssymbolerne, du vil se på mærkatene og i vejledningen.

Dette symbol angiver:

- at brugsvejledningen skal følges (fig. 1).
- vigtige oplysninger såsom advarsler og forholdsregler (fig. 2).
- producenten (fig. 3).
- at producenten har truffet alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at enheden overholder gældende sikkerhedslovgivning for distribution inden for EU (fig. 4).
- producentens katalognummer for brystbeskytterne (fig. 5).
- Forest Stewardship Council (fig. 6).
- varenummeret til global handel (GTIN) og varepartiets kode for brystbeskytterne (fig. 7).
- at produktet er medicinsk udstyr (fig. 8).
- UDI er en identifikator for AIDC og oplysninger, der er læsbare for mennesker (fig. 9).

- at produktet opfylder de britiske lovkrav (fig. 10).
- navnet på den autoriserede repræsentant og dennes kontoradresse i Schweiz (fig. 11).
- den enhed, der importerer det medicinske udstyr til det lokale land (fig. 12).
- at produktet eller emballagen skal sorteres eller afleveres til en genbrugsstation (fig. 13).
- at det materiale, som bruges i emballagen, er pap/træfiber (fig. 14).
- at materialet, produktet er fremstillet af, er egnet til kontakt med fødevarer (fig. 15).
- at emballagen skal anbringes i den blå beholder (fig. 16).

## DEUTSCH

### Einführung

Die Philips Avent Komfort Brustschalen enthalten:

- Luftdurchlässige Brustschalen mit Löchern (Abb. A) – 2 Stk.
- Luftundurchlässige Brustschalen ohne Löcher (Abb. B) – 2 Stk.
- Mit flacher Seite für Stabilität (Abb. C) und Tülle zum Ausgießen (Abb. D)
- Silikonkissen – 2 Stk.

### Vorgesehener Verwendungszweck und Gebrauchshinweise

Die Philips Avent Komfort Brustschalen werden von stillenden Frauen während des Stillens oder Abpumpens in einem BH getragen: Sie schützen so vor Wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen und lindern Milchstau (luftdurchlässige Brustschalen); sie fangen Muttermilch zur späteren Verwendung auf (luftundurchlässige Brustschalen). Das Produkt ist für die Nutzung durch eine Person vorgesehen.

### Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

**Gegenanzeigen** – es gibt keine Gegenanzeigen.

**Unerwünschte Nebenwirkungen** – Bei der Verwendung des Produkts können folgende unerwünschte Nebenwirkungen auftreten: Rötungen, Dermatitis, Pilzerkrankung, aufgesprungene oder wunde Brustwarzen, harte oder verstopfte Milchgänge, Infektionen, zu wenig Milch oder zu viel Milch. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einem Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

**⚠ Warnhinweise zum Vermeidung von Verschlucken kleiner Teile und Erstickungsgefahr:**

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit kleinen Teilen oder Verpackungsmaterialien zu spielen.

**⚠ Warnhinweis zur Verhinderung der Übertragung von Infektionskrankheiten:**

- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

**⚠ Warnhinweis zur Vermeidung von Verunreinigungen und zur Gewährleistung der erforderlichen Hygiene:**

- Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.

### Andere Warnungen:

- Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Wenn Sie den Eindruck haben, die Komfort Brustschalen sind beschädigt, verwenden Sie sie nicht mehr, und werfen Sie sie weg.
- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 40 Minuten, um zu hohen Druck auf die Milchgänge zu vermeiden.
- Wenn Sie Bedenken bei der Verwendung der Komfort Brustschalen haben, wenden Sie sich an einen Arzt oder eine Stillberaterin, es sei denn, es handelt sich um ein Produktproblem.
- Alle ernsthaften Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetreten sind, sollten an Philips über [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) und an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder Patient niedergelassen hat, gemeldet werden.

Eine elektronische Fassung dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Reinigung und Desinfektion

#### 1. Schritt: Reinigung

**⚠ Warnhinweis: Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile vor dem ersten und nach jedem Gebrauch, um die Hygiene sicherzustellen und Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wenn Sie die Brustschalen reinigen, da dies zu Schäden am Produkt führen kann.**

- 1 Trennen Sie die Brustschalen und die Silikonkissen.
- 2 Reinigen Sie die Teile in warmem Wasser mit etwas Spülmittel, und spülen sie unter fließendem Wasser ab.
- 3 Legen Sie die Teile beim Reinigen in der Spülmaschine in den oberen Korb.
- 4 Lassen Sie sie auf einer sauberen Oberfläche trocknen.

## 2. Schritt: Desinfektion (nach der Reinigung)

Die Brustschalen können in kochendem Wasser desinfiziert werden.

**⚠ Warnhinweis: Vorsicht, die Teile können nach der Desinfektion heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, warten Sie, bis die Schalen abgekühlt sind, bevor Sie sie wieder verwenden.**

- 1 Kochen Sie die Teile in einem normalen Topf 5 Minuten lang aus.

**⚠ Achtung: Sorgen Sie während der Desinfektion in kochendem Wasser dafür, dass die Teile die Seiten des Topfes nicht berühren.**

- 2 Lassen Sie sie auf einer sauberen Oberfläche trocknen.

## Benutzung der Komfort Brustschalen

**⚠ Warnhinweis: Waschen Sie sich gründlich mit Wasser und Seife die Hände, bevor Sie die luftundurchlässigen Brustschalen und Silikonkissen anfassen, um Verunreinigungen zu vermeiden.**

### Zum Schutz von Wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen und zur Linderung von Milchstau:

Befestigen Sie die extra-weichen Silikonkissen an den luftdurchlässigen Brustschalen und schieben Sie sie in Ihren BH. Die Lüftungslöcher in den Brustschalen müssen nach oben zeigen. Die weichen Kissen passen sich der Form Ihrer Brust an, und die luftdurchlässigen Brustschalen schützen Wunde oder aufgesprungene Brustwarzen, so dass sie nicht an der Kleidung reiben. Die Löcher in der Brustschale ermöglichen eine maximale Luftzirkulation. Um Milchstau zu lindern, üben die Brustschalen mit Silikonkissen sanften Druck auf den Brustwarzenhof aus, wodurch Milch langsam auslaufen kann.

### So sammeln Sie Muttermilch zur späteren Verwendung:

Befestigen Sie die Silikonkissen an den luftundurchlässigen Brustschalen (siehe Abbildung auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung). Stecken Sie nun eine Brustschale mit Silikonkissen in Ihren BH, während Sie an der anderen Brust stillen oder abpumpen, so dass auslaufende Milch aufgefangen wird.

### Aufbewahrung von Muttermilch

**⚠ Warnhinweis: Nur Muttermilch, die während des Stillens oder Abpumpens gesammelt wurde, sollte für späteren Gebrauch aufbewahrt werden. Über einen längeren Zeitraum gesammelte Muttermilch kann verunreinigt sein.**

Um die Brustschale zu leeren, entfernen Sie vorsichtig das Silikonkissen von der Rückseite und gießen die Milch in einen sterilisierten Behälter. Stellen Sie die Milch so rasch wie möglich in den Kühl- oder Gefrierschrank. Muttermilch kann bis zu 4 Tage im Kühlschrank oder bis zu 6 Monate im Gefrierfach aufbewahrt werden.

**Aufbewahrung des Produkts** – Bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort auf.

**Entsorgung des Produkts** – Gemäß den örtlichen Bestimmungen.

## Support

Auf [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) finden Sie eine Liste häufig gestellter Fragen, oder kontaktieren Sie den Kundendienst in Ihrem Land.

## Technische Daten

- Materialien: luftdurchlässige und luftundurchlässige Brustschalen – Polypropylen (PP); Silikonkissen – Flüssigsilikon-Kautschuk (LSR)
- Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C
- Lebensdauer: 3 Monate

## Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.

Dieses Symbol bedeutet:

- Befolgen Sie die Anweisungen für die Verwendung (Abb. 1).
- wichtige Informationen, z. B. Warnungen und Warnhinweise (Abb. 2).
- der Hersteller (Abb. 3).
- Gibt an, dass der Hersteller alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen hat, um sicherzustellen, dass das Gerät den Sicherheitsvorschriften entspricht, die für den Vertrieb in der Europäischen Union gelten (Abb. 4).
- Die Hersteller-Katalognummer der Brustschalen (Abb. 5).
- Forest Stewardship Council (Abb. 6).
- Die globale Kennzeichnungsnummer und den Lot-Code der Brustschalen (Abb. 7).

- Bei dem Produkt handelt es sich um ein medizinisches Gerät (Abb. 8).
- UDI ist eine einmalige Produktkennung für Auto-ID und für von Menschen lesbare Informationen (Abb. 9).
- Gibt an, dass das Produkt die Anforderungen der Bestimmungen des vereinigten Königreichs erfüllt (Abb. 10).
- Name und Adresse des registrierten Geschäftssitzes des autorisierten Vertreters in der Schweiz (Abb. 11).
- Der Rechtsträger, der das Medizinprodukt in Ihr Land importiert (Abb. 12).
- dass das Produkt oder die Verpackung sortiert oder zu einer Recyclingstelle gebracht werden muss (Abb. 13).
- dass es sich bei dem für die Verpackung verwendeten Material um Nicht-Wellpappe/Faserpappe handelt (Abb. 14).
- Gibt an, dass das im Produkt verwendete Material sicher für den Lebensmittelkontakt ist (Abb. 15).
- dass die Verpackung in der blauen Tonne zu entsorgen ist (Abb. 16).

## ESPAÑOL

## Introducción

Los casquillos protectores de pezones Philips Avent Comfort incluyen:

- Casquillos protectores de pezones ventilados con orificios (Fig. A): 2 uds
- Casquillos protectores de pezones sin ventilación sin orificios (Fig. B): 2 uds
- Con un área plana para estabilidad (Fig. C) y una boquilla de vertido (Fig. D)
- Almohadillas de respaldo: 2 uds

## Uso previsto e indicaciones de uso

Los casquillos protectores de pezones Philips Avent Comfort están pensados para llevarlos dentro del sujetador por parte de mujeres en período de lactancia, ya sea para lactancia materna como para extracción de leche. Para proteger los pezones doloridos o agrietados y para ayudar a aliviar la congestión (casquillos protectores de pezones con ventilación); para recoger la leche materna para su uso posterior (casquillos protectores de pezones sin ventilación). El producto está diseñado para una sola usuaria.

## Información de seguridad importante

Antes de usar el producto, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitar consultarla en el futuro.

### Contraindicaciones:

no hay contraindicaciones.

**Efectos secundarios indeseables:** al utilizar el producto, se pueden producir efectos secundarios como eritema, dermatitis, candidiasis, pezones agrietados o doloridos, conductos de leche endurecidos u obstruidos, infección, demasiado poca leche o demasiada leche. Si experimenta alguno de estos síntomas, consulte con un asesor en lactancia o profesional de la salud.

### ⚠ Advertencias para evitar la deglución de piezas pequeñas y la asfixia:

- Mantenga siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga todas las piezas que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas o materiales de embalaje.

### ⚠ Advertencia para prevenir la transmisión de enfermedades infecciosas:

- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

### ⚠ Advertencia para evitar contaminaciones y garantizar la higiene:

- Siga las instrucciones que se describen en la sección „Limpieza y desinfección“.

### Otras advertencias:

- Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Si los casquillos protectores de pezones Comfort están dañados, deje de usarlos y deséchelos.
- No utilice el producto durante más de 40 minutos para evitar una presión demasiado alta sobre los conductos de leche.
- Si tiene inquietudes sobre el uso de los casquillos protectores de pezones Comfort (que no sean un problema del producto), consulte a un profesional sanitario o a un especialista en lactancia materna.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este producto deberá notificarse a Philips en [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario o paciente. Puede encontrar una copia electrónica de estas instrucciones en [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

# Limpeza y desinfección

## Paso 1. Limpieza

**⚠ Advertencia: Limpie y desinfecte todas las piezas antes de utilizarlas por primera vez y después de cada uso, para garantizar la higiene y evitar la contaminación. No utilice agentes de limpieza agresivos para limpiar los casquillos protectores de pezones ya que pueden dañar el producto.**

- 1 Separe los casquillos protectores de pezones y las almohadillas de respaldo.
- 2 Limpie las piezas con agua tibia jabonosa y enjuáguelas debajo del grifo.
- 3 Al limpiarlos en el lavavajillas, coloque las piezas en el estante superior.
- 4 Dejar secar sobre una superficie limpia.

## Paso 2. Desinfección (después de la limpieza)

Los casquillos protectores de pezones son aptos para desinfectarlos hirviéndolos en agua.

**⚠ Advertencia: Tenga cuidado, las piezas pueden estar calientes después de la desinfección. Para evitar quemaduras, utilice el producto solo después de enfriarlo.**

- 1 Para hervirlos en agua, hierva las piezas en un recipiente doméstico durante 5 minutos.

**⚠ Precaución: Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que las piezas rocen las paredes del recipiente.**

- 2 Dejar secar sobre una superficie limpia.

## Uso de los casquillos protectores de pezones Comfort

**⚠ Advertencia: Lávese bien las manos con abundante agua y jabón antes de tocar los casquillos protectores de pezones no ventilados y las almohadillas de respaldo para evitar la contaminación.**

**Para proteger los pezones doloridos o agrietados y aliviar la congestión:** coloque las almohadillas de respaldo en los casquillos ventilados y colóquelos dentro del sujetador. Los orificios de ventilación de los casquillos protectores de pezones deben apuntar hacia arriba. Las almohadillas suaves se adaptarán cómodamente a la forma de sus pechos y los casquillos abovedados protegerán sus pezones doloridos o agrietados de las rozaduras. Los orificios de ventilación permiten que el aire circule. Para aliviar la congestión, los casquillos protectores de pezones con almohadillas de respaldo ejercen una presión suave alrededor de la areola y pueden inducir una fuga lenta de leche.

**Para recoger la leche materna para su uso posterior:**

coloque las almohadillas de respaldo en los casquillos protectores de pezones no ventilados (consulte la imagen en la página principal de este manual de usuario). Mientras esté amamantando o extrayendo leche en un lado, deslice un casquillo protector de pezones montado dentro del sujetador del otro lado para recoger la leche que pueda gotear.

**Almacenamiento de la leche materna**

**⚠ Advertencia: Solo se debe almacenar leche materna recogida durante el amamantamiento o la extracción para su uso posterior. La leche materna recolectada durante un período más largo puede contaminarse.**

Para vaciar el casquillo protector de pezones, retire cuidadosamente la almohadilla de respaldo y vierta la leche materna en un recipiente esterilizado. Introdúzcalo en un refrigerador o congelador tan pronto como sea posible. Es posible almacenar la leche materna hasta 4 días en el refrigerador o hasta 6 meses en el congelador.

**Almacenamiento del producto:** Almacenar en un lugar fresco y seco.

**Eliminación del producto:** Según la normativa local.

## Soporte

Visita [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para acceder a una lista de preguntas frecuentes o ponte en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de tu país.

## Información técnica

- Materiales: Casquillos protectores de pezones ventilados y no ventilados: polipropileno (PP); almohadillas de respaldo: goma de silicona líquida (LSR)
- Temperatura de funcionamiento: 5 °C a 40 °C
- Vida útil: 3 meses

## Explicación de los símbolos

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el producto de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones. A continuación, encontrará el significado de las señales y los símbolos de advertencia que pueden aparecer en la pantalla y en el manual de usuario.

Este símbolo indica lo siguiente:

- Seguir las instrucciones de uso (Fig. 1).
- Información importante, como advertencias y precauciones (Fig. 2).
- El fabricante (Fig. 3).
- que el fabricante ha tomado las medidas necesarias para garantizar que el dispositivo cumple la legislación sobre seguridad en vigor para su distribución dentro de la Unión Europea (Fig. 4).
- el número de catálogo del fabricante de los protectores de pezones (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council (Fig. 6).
- el número de identificación global del artículo comercial (Global Trade Identification Number) de los protectores de pezones (Fig. 7).
- Que el producto es un dispositivo médico (Fig. 8).
- El UDI es un identificador de AIDC e información legible por humanos (Fig. 9).
- que el producto cumple los requisitos de la normativa del Reino Unido (Fig. 10).
- nombre y dirección registrados del representante autorizado en Suiza (Fig. 11).
- entidad que importa el producto sanitario en el país local (Fig. 12).
- que se debe clasificar o llevar el producto a un punto de reciclaje (Fig. 13).
- que el material utilizado para el embalaje es cartón/cartón madera no ondulado (Fig. 14).
- Que el material utilizado en el producto es seguro para el contacto con la comida (Fig. 15).
- que el envase se debe depositar en el contenedor azul (Fig. 16).

## FRANÇAIS

### Introduction

Les coquilles d'allaitement Confort Philips Avent incluent les éléments suivants :

- Coquilles perforées (Fig. A) : 2 unités
- Coquilles non perforées (Fig. B) : 2 unités
- Avec une zone plane pour la stabilité (Fig. C) et un orifice d'écoulement (Fig. D)
- Coussins de protection : 2 unités

### Application et indications d'utilisation

Les coquilles d'allaitement Confort Philips Avent sont conçues pour être portées dans le soutien-gorge par les femmes allaitantes lors de l'allaitement ou de l'utilisation d'un tire-lait : pour protéger les mamelons douloureux ou fissurés et soulager l'engorgement (coquilles d'allaitement perforées) ; pour recueillir le lait maternel en vue de son utilisation ultérieure (coquilles d'allaitement non perforées). Ce produit est destiné à être utilisé par une seule personne.

### Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser le produit et conservez-les pour un usage ultérieur.

**Contre-indications :** il n'y a pas de contre-indications.

**Effets secondaires indésirables :** lors de l'utilisation du produit, des effets secondaires indésirables peuvent survenir : érythème, dermatite, muguet, mamelons fissurés ou douloureux, canaux galactophores durs ou bouchés, infection, manque ou excès de lait. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

**⚠ Avertissements pour éviter l'ingestion de petites pièces et la suffocation :**

- Placez toujours ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Rangez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou les matériaux d'emballage.

**⚠ Avertissement pour éviter la transmission de maladies infectieuses :**

- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

**⚠ Avertissement contre les contaminations et pour garantir une bonne hygiène :**

- Suivez les instructions de la section « Nettoyage et désinfection ».

**Autres avertissements :**

- Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette. Si les coquilles d'allaitement Confort semblent endommagées, cessez de les utiliser et jetez-les.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 40 minutes afin de ne pas exercer une pression trop forte sur les canaux galactophores.

- Si vous avez des soucis lors de l'utilisation des coquilles d'allaitement Confort (autre qu'un problème avec le produit), veuillez consulter un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce produit doit être signalé à Philips via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Vous trouverez une version numérique de ces instructions sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Nettoyage et désinfection

### Étape 1. Nettoyage

**⚠ Avertissement : Nettoyez et désinfectez toutes les pièces avant la première utilisation et après chaque utilisation afin de garantir l'hygiène et d'éviter toute contamination. N'utilisez pas de détergents agressifs pour nettoyer les coquilles d'allaitement. Vous risqueriez de les endommager.**

- 1 Détachez les coussins de protection des coquilles d'allaitement.
- 2 Nettoyez les éléments à l'eau chaude savonneuse et rincez-les sous le robinet.
- 3 Si vous les nettoyez au lave-vaisselle, placez-les dans le panier supérieur.
- 4 Laissez-les sécher sur une surface propre.

### Étape 2. Désinfection (après le nettoyage)

Les coquilles d'allaitement peuvent être désinfectées à l'eau bouillante.

**⚠ Avertissement : Les pièces peuvent être brûlantes après la désinfection. Pour éviter les brûlures, laissez-les refroidir avant de les utiliser.**

- 1 Faites bouillir les pièces dans une casserole pendant 5 minutes.

**⚠ Attention : Empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole pendant la désinfection à l'eau bouillante.**

- 2 Laissez-les sécher sur une surface propre.

## Utilisation des coquilles d'allaitement Confort

**⚠ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les coquilles d'allaitement non perforées et les coussins de protection afin d'éviter toute contamination.**

**Pour protéger les mamelons douloureux et fissurés et soulager l'engorgement :** fixez les coussins de protection sur les coquilles perforées, puis glissez ces dernières dans votre soutien-gorge. Les orifices de ventilation des coquilles d'allaitement doivent être orientés vers le haut. Les coussins souples épousent confortablement la forme de vos seins tandis que les coquilles bombées protègent vos mamelons douloureux ou fissurés des frottements. Les orifices de ventilation permettent à l'air de circuler. Pour soulager l'engorgement, les coquilles d'allaitement avec coussins de protection exercent une légère pression autour de l'aréole qui peut provoquer un lent écoulement de lait.

**Pour recueillir le lait maternel en vue de son utilisation ultérieure :** fixez les coussins de protection sur les coquilles d'allaitement non perforées (voir l'image sur la première page de ce mode d'emploi). Pendant que vous allaitez ou utilisez votre tire-lait d'un côté, glissez une coquille d'allaitement assemblée dans votre soutien-gorge de l'autre côté afin de recueillir les éventuelles fuites de lait.

### Conservation du lait maternel

**⚠ Avertissement : Seul le lait maternel recueilli pendant l'allaitement ou l'utilisation d'un tire-lait doit être conservé en vue d'une utilisation ultérieure. Le lait maternel collecté sur une longue période peut être contaminé.**

Pour vider la coquille d'allaitement, retirez avec précaution le coussin de protection et versez le lait maternel dans un récipient stérilisé. Placez-le au réfrigérateur ou au congélateur dès que possible. Le lait maternel peut être conservé jusqu'à 4 jours au réfrigérateur ou jusqu'à 6 mois au congélateur.

**Stockage du produit -** Ranger l'étui dans un endroit frais et sec.

**Mise au rebut du produit -** Conformément aux réglementations locales.

## Assistance

Rendez-vous sur le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

## Informations techniques

- Matériaux : Coquilles d'allaitement perforées et non perforées : polypropylène ; coussins de protection : caoutchouc de silicone liquide
- Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C
- Durée de vie : 3 mois

## Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.

Ce symbole indique :

- de suivre les instructions d'utilisation (Fig. 1).
- des informations importantes telles que des avertissements et des précautions (Fig. 2).
- le nom du fabricant (Fig. 3).
- que le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que l'appareil est conforme aux normes de sécurité applicables en matière de distribution au sein de l'Union européenne (Fig. 4).
- la référence catalogue du fabricant des coquilles d'allaitement (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council (Fig. 6).
- le code article international (GTIN, Global Trade Identification Number) et le code de lot des coquilles d'allaitement (Fig. 7).
- que le produit est un appareil médical (Fig. 8).
- Support IUD (identifiant unique des dispositifs), composé d'un système d'identification et de saisie automatiques des données (AIDC) et d'informations lisibles par l'homme (Fig. 9).
- que le produit est conforme aux exigences des réglementations britanniques (Fig. 10).
- nom et adresse du siège social du représentant autorisé en Suisse (Fig. 11).
- l'entité qui importe le dispositif médical dans le pays de destination (Fig. 12).
- que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage (Fig. 13).
- que le matériau utilisé pour l'emballage est du carton/panneau de fibres non-ondulé (Fig. 14).
- que le matériau utilisé dans le produit peut être en contact avec des denrées alimentaires en toute sécurité (Fig. 15).
- que l'emballage est à déposer dans le conteneur bleu (Fig. 16).

## ITALIANO

### Introduzione

Il prodotto Conchiglie Raccogli latte Comfort di Philips Avent include:

- Conchiglie aerate con fori (Fig. A) - 2 pezzi
- Conchiglie non aerate senza fori (Fig. B) - 2 pezzi
- Con una zona piana per aderenza (Fig. C) e un beccuccio (Fig. D)
- Cuscinetti di supporto - 2 pezzi

### Destinazione d'uso e indicazioni per l'uso

Le conchiglie raccogli latte Philips Avent Comfort devono essere indossate sotto il reggiseno durante l'allattamento o l'estrazione del latte: per proteggere capezzoli irritati o con ragadi e alleviare seni ingorgati (conchiglie aerate); per raccogliere il latte materno da utilizzare successivamente (conchiglie non aerate). Il prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

### Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il prodotto, leggete attentamente queste importanti informazioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

**Controindicazioni:** non ce ne sono.

**Effetti collaterali indesiderati:** durante l'uso del prodotto, possono verificarsi effetti collaterali indesiderati quali eritema, dermatite, mugugno, capezzoli lesi o doloranti, dotti galattofori duri o ostruiti, infezione, mancanza o eccesso di latte. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

**⚠ Avvertenze per evitare l'ingestione di piccole parti e il soffocamento:**

- Conservare sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto.
- Le parti non utilizzate devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con piccole parti o materiali di imballaggio.

**⚠ Avvertenza per evitare la trasmissione di malattie infettive:**

- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

**⚠ Avvertenza per evitare contaminazioni e garantire l'igiene:**

- Seguire le istruzioni descritte nella sezione „Pulizia e disinfezione“.

**Altre avvertenze:**

- Controllare attentamente prima di ogni uso. Se le conchiglie raccogli latte Comfort appaiono danneggiate, interrompete l'utilizzo e gettatele via.
- Non utilizzate il prodotto per più di 40 minuti per evitare di esercitare una pressione eccessiva sui dotti galattofori.

- In caso di dubbi sull'uso delle conchiglie raccogliatte Comfort (purché non sia un problema relativo al prodotto), consultate un operatore sanitario o uno specialista dell'allattamento.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo prodotto deve essere segnalato a Philips tramite il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) e all'autorità competente dello stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede. Una copia elettronica di queste istruzioni è disponibile all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Pulizia e disinfezione

### Passaggio 1. Pulizia

**⚠ Avvertenza: Pulite e disinfettate tutte le parti prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ogni uso, per garantire l'igiene ed evitare la contaminazione. Non utilizzate detergenti aggressivi per la pulizia delle conchiglie raccogliatte, onde evitare di danneggiare il prodotto.**

- 1 Separate le conchiglie raccogliatte dai cuscinetti di supporto.
- 2 Pulite le parti in acqua tiepida e sapone e risciacquate sotto l'acqua corrente.
- 3 Se lavate le parti in lavastoviglie, posizionatele sul cestello superiore.
- 4 Lasciatele asciugare su una superficie pulita.

### Passaggio 2. Disinfezione (dopo la pulizia)

Le conchiglie raccogliatte possono essere disinfettate con acqua bollente.

**⚠ Avvertenza: fate attenzione perché le parti potrebbero essere calde dopo la disinfezione. Per evitare scottature, utilizzate il prodotto solo dopo averlo lasciato raffreddare.**

- 1 Nel caso di bollitura in acqua, fate bollire le parti in una pentola per uso domestico per 5 minuti.

**⚠ Attenzione: prestate attenzione affinché le parti non tocchino i bordi della pentola durante la disinfezione con acqua bollente.**

- 2 Lasciatele asciugare su una superficie pulita.

## Uso delle conchiglie raccogliatte Comfort

**⚠ Avvertenza: Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le conchiglie raccogliatte non aerate e i cuscinetti di supporto per evitare di contaminarli.**

**Per proteggere i capezzoli irritati o con ragadi e alleviare seni ingorgati:** attaccate i cuscinetti di supporto alle conchiglie aerate e inseriteli nel reggiseno. I fori per la ventilazione nelle conchiglie devono essere rivolti verso l'alto. I soffici cuscinetti si modellano facilmente alla forma del seno e le conchiglie bombate proteggono i capezzoli irritati o con ragadi. I fori per la ventilazione permettono all'aria di circolare. Per alleviare il dolore dei seni ingorgati, le conchiglie raccogliatte con i cuscinetti di supporto esercitano una pressione delicata intorno all'areola provocando una piccola fuoriuscita di latte.

**Per raccogliere il latte da utilizzare successivamente:** fate aderire bene i cuscinetti di supporto alle conchiglie raccogliatte non aerate (vedete l'immagine sulla prima pagina di questo manuale dell'utente). Durante l'allattamento o mentre estraete il latte da un seno, inserite una conchiglia raccogliatte nel reggiseno e fatela aderire all'altro seno per raccogliere eventuali perdite di latte.

### Conservazione del latte materno

**⚠ Avvertenza: Solo il latte materno raccolto durante l'allattamento o l'estrazione deve essere conservato per un uso successivo. Il latte materno raccolto per un periodo più lungo potrebbe risultare contaminato.**

Per svuotare la conchiglia raccogliatte, rimuovete delicatamente il cuscinetto di supporto e versate il latte in un contenitore sterilizzato. Riponetelo il prima possibile in frigorifero o nel congelatore. È possibile conservare il latte estratto fino a 4 giorni in frigorifero o fino a 6 mesi in congelatore.

**Conservazione del prodotto** - Riponeteli in un luogo fresco e asciutto.

**Smaltimento del prodotto** - In conformità alle normative locali.

## Assistenza

Visitate il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) per un elenco di domande frequenti oppure contattare il Centro assistenza clienti Philips nel vostro paese.

## Informazioni tecniche

- Materiali: conchiglie raccogliatte aerate e non aerate in polipropilene (PP); cuscinetti di supporto in gomma silconica liquida (LSR)
- Temperatura operativa: da 5 °C a 40 °C
- Durata: 3 mesi

## Spiegazione dei simboli

Le icone e i simboli di avviso sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto del prodotto e per evitare lesioni. Di seguito è riportato il significato delle icone e dei simboli di avviso sull'etichetta e nel manuale utente.

Questo simbolo indica:

- di seguire le istruzioni per l'uso (fig. 1).
- importanti informazioni come avvertenze e precauzioni (fig. 2).
- il produttore (fig. 3).
- che il produttore ha adottato tutte le misure necessarie per garantire che il dispositivo sia conforme alla normativa vigente in materia di sicurezza per la distribuzione all'interno dell'Unione europea (fig. 4).
- il numero di catalogo del produttore delle conchiglie raccogliatte (fig. 5).
- il Forest Stewardship Council (fig. 6).
- il GTIN (Numero di identificazione del commercio globale) e il codice del lotto delle conchiglie raccogliatte (fig. 7).
- che il prodotto è un apparecchio medico (fig. 8);
- Il codice UDI è un identificatore delle informazioni in formato AIDC e in formato leggibile dall'uomo (fig. 9).
- che il prodotto sia conforme alle norme del Regno Unito (fig. 10).
- nome e indirizzo della sede legale in Svizzera del rappresentante autorizzato (fig. 11).
- l'ente che importa il dispositivo medico nel Paese locale (fig. 12).
- indica che il prodotto o la confezione devono essere smaltiti separatamente o portati a un centro di riciclo (fig. 13).
- che il materiale di confezionamento è cartone non ondulato/truciolato (fig. 14).
- che il materiale utilizzato nel prodotto è sicuro per il contatto con gli alimenti (fig. 15).
- che l'imballaggio venga depositato nel contenitore blu (fig. 16).

Informazioni sulla raccolta/smaltimento degli elementi dell'imballaggio:



RACCOLTA CARTA

RACCOLTA PLASTICA

## NEDERLANDS

### Introductie

Onderdelen van de Philips Avent Comfort Borstschelpen:

- Geventileerde borstschelpen met gaatjes (afb. A) – 2 stuks
- Niet-geventileerde borstschelpen zonder gaatjes (afb. B) – 2 stuks
- Met een plat gedeelte voor stabiliteit (afb. C) en een opening (afb. D)
- Opvulkussentjes – 2 stuks

### Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik

De Philips Avent Comfort Borstschelpen zijn bedoeld om in de beha te dragen door vrouwen die borstvoeding geven tijdens het geven van borstvoeding of het afkolven: om pijnlijke tepels of tepels met kloven te beschermen en stuwung te verzachten (geventileerde borstschelpen); om moedermelk op te vangen voor later gebruik (niet-geventileerde borstschelpen). Het product is bedoeld voor één gebruiker.

### Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen.

**Contra-indicaties** - Er zijn geen contra-indicaties.

**Ongewenste bijwerkingen** - Bij het gebruik van het product kunnen ongewenste bijwerkingen optreden, waaronder erytheem, dermatitis, spruw, tepelkloven of pijnlijke tepels, harde of verstopte melkkanalen, infectie, te weinig melk of te veel melk. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiedeskundige als u een van deze symptomen ervaart.

**⚠ Waarschuwingen om inslikken van kleine onderdelen en verstikking te voorkomen:**

- Houd dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal.

**⚠ Waarschuwing om de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen:**

- Als u een moeder bent die besmet is met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), dan kunt u het risico op het overdragen van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk te kolven.

**⚠ Waarschuwing om besmetting te voorkomen en hygiëne te waarborgen:**

- Volg de instructies die worden genoemd in het hoofdstuk „Reinigen en desinfecteren“.

## Andere waarschuwingen:

- Controleer de fopspeen nauwkeurig voor elk gebruik. Als de Comfort Borstschelpen beschadigd lijken te zijn, kunt u ze niet meer gebruiken. Gooi ze dan weg.
- Gebruik het product niet langer dan 40 minuten om te voorkomen dat er een te hoge druk wordt uitgeoefend op de melkkanalen.
- Als u zich bij het gebruik van de Comfort Borstschelpen ergens zorgen over maakt (anders dan problemen met het product), raadpleegt u een zorgprofessional of een borstvoedingsdeskundige.
- Elk ernstig incident dat zich in verband met dit product heeft voorgedaan, moet via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) aan Philips en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, worden gemeld.

Een elektronische versie van deze instructies is te vinden op [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Schoonmaken en desinfecteren

### Stap 1. Reinigen

**⚠ Waarschuwing: Reinig en desinfecteer alle onderdelen voor het eerste gebruik en na elk gebruik, om de hygiëne te garanderen en besmetting te voorkomen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen wanneer u de borstschelpen reinigt, omdat dit schade aan het product kan veroorzaken.**

- 1 Haal de borstschelpen en opvulkussentjes uit elkaar.
- 2 Maak de onderdelen schoon met warm water met zeep, en spoel ze af onder de kraan.
- 3 Als u de onderdelen reinigt in de vaatwasmachine, legt u ze op het bovenste rek.
- 4 Laat drogen op een schoon oppervlak.

### Stap 2. Desinfecteren (na reiniging)

De borstschelpen kunnen worden gedesinfecteerd in kokend water.

**⚠ Waarschuwing: Wees voorzichtig; de onderdelen kunnen heet zijn na het desinfecteren. Laat vóór gebruik afkoelen om brandwonden te voorkomen.**

- 1 Laat de onderdelen gedurende 5 minuten koken in een gewone kookpan met kokend water.

**⚠ Let op: Zorg tijdens het desinfecteren met kokend water dat de onderdelen de wand van de pan niet raken.**

- 2 Laat drogen op een schoon oppervlak.

## De Comfort Borstschelpen gebruiken

**⚠ Waarschuwing: Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u niet-geventileerde borstschelpen en opvulkussentjes aanraakt.**

**Pijnlijke tepels of tepels met kloven beschermen en stuwing verzachten:** Bevestig de opvulkussentjes aan de geventileerde schelpen en schuif het geheel in uw beha. De ventilatiegaatjes in de borstschelpen moeten naar boven wijzen. De zachte kussentjes passen zich aan de vorm van uw borsten aan en de gewelfde schelpen voorkomen dat uw pijnlijke of gekloofde tepels tegen de beha schuren. Via de ventilatiegaten kan de lucht circuleren. Om stuwing te verlichten, oefenen de borstschelpen met opvulkussentjes zachte druk uit rondom de tepelhof. Dit kan lichte lekkage van melk veroorzaken.

**Moedermelk opvangen voor later gebruik:** Bevestig de opvulkussentjes op de niet-geventileerde borstschelpen (zie de afbeelding op de voorpagina van deze gebruiksaanwijzing). Terwijl u aan één kant borstvoeding geeft of kolft, schuift u aan de andere kant een borstschelp met opvulkussentje in uw beha, zodat u eventueel weglopende melk kunt opvangen.

### Moedermelk bewaren

**⚠ Waarschuwing: Alleen moedermelk die is opgevangen tijdens het geven van borstvoeding of het afkolven mag worden bewaard voor later gebruik. Moedermelk die gedurende een langere periode is opgevangen, kan besmet zijn.**

Leeg de borstschelp door het opvulkussentje voorzichtig te verwijderen en de moedermelk in een gesteriliseerde fles of opvangbak te gieten. Zet de fles of opvangbak zo snel mogelijk in de koelkast of diepvries. Moedermelk kan maximaal 4 dagen worden bewaard in een koelkast of maximaal 6 maanden in de diepvries.

**Het product bewaren** - Bewaar het product op een koele, droge plaats.

**Het product afvoeren** - Voer het product conform lokale voorschriften af.

## Ondersteuning

Ga naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met de Philips Klantenservice in uw land.

## Technische informatie

- Materialen: geventileerde en niet-geventileerde borstschelpen – polypropyleen (PP); opvulkussentjes – vloeibaar siliconenrubber (LSR)
- Gebruikstemperatuur: 5 °C tot 40 °C
- Levensduur: 3 maanden

## Uitleg van symbolen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit product veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden. Hieronder vindt u een overzicht van de waarschuwingstekens en symbolen die op het etiket en in de gebruiksaanwijzing voorkomen en de betekenis ervan.

Dit symbool geeft het volgende aan:

- Volg de gebruiksaanwijzing (Fig. 1).
- Belangrijke informatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen (Fig. 2).
- Fabrikant (Fig. 3).
- Dat de fabrikant alle noodzakelijke maatregelen heeft genomen om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel voldoet aan de toepasselijke veiligheidswetgeving voor distributie binnen de Europese Unie (Fig. 4).
- Het catalogusnummer van de fabrikant waarmee de borstkolven kunnen worden geïdentificeerd (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council (Fig. 6).
- De GTIN-code (Global Trade Identification Number), het internationale identificatienummer, en de partijcode van de borstkolven (Fig. 7).
- Dit is een medisch hulpmiddel (Fig. 8).
- UDI is een identificatie voor AIDC en menselijk leesbare informatie (Fig. 9).
- Dat het product voldoet aan de vereisten van de VK-normen (Fig. 10).
- Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de gemachtigde in Zwitserland (Fig. 11).
- De entiteit die het medische hulpmiddel in het betreffende land importeert (Fig. 12).
- Dat het product of de verpakking gescheiden moet worden verwerkt of naar een inzamelpunt voor recycling moet worden gebracht (Fig. 13).
- Het verpakkingsmateriaal is niet-gegolfd karton/vezelplaat (Fig. 14).
- Dat het in het product gebruikte materiaal veilig is voor contact met levensmiddelen (Fig. 15).
- Dat de verpakking in de blauwe container moet worden gedeponeerd (Fig. 16).

## NORSK

### Innledning

Philips Avent komfortable brystskjold omfatter:

- Ventilerende brystskjold med hull (fig. A) – 2 stk.
- Ikke-ventilerende brystskjold uten hull (fig. B) – 2 stk.
- Med et flatt område for stabilitet (fig. C) og en hellett (fig. D)
- Støtteputer – 2 stk.

### Tiltenkt bruk og indikasjoner for bruk

Philips Avent komfortable brystskjold brukes i bh-en i forbindelse med amming eller utdriving: for å beskytte sår eller sprukne brystvorter og lindre melkesprengte bryster (ventilerende brystskjold med hull) samt for å samle opp brystmelk for senere bruk (ikke-ventilerende brystskjold uten hull). Produktet er til én enkelt bruker.

### Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker produktet, og ta vare på den for senere referanse.

**Kontraindikasjoner** – Det foreligger ingen kontraindikasjoner.

**Uønskede bivirkninger** – Det kan oppstå uønskede bivirkninger ved bruk av produktet, som rød hud, eksem, trosske, sprukne eller sår brystvorter, harde eller tilstoppede melkeganger, infeksjon, for lite melk eller for mye melk. Hvis du opplever noen av disse symptomene, kontakt helsepersonell eller en ammeekspert.

**⚠ Advarsler for å unngå svelging av små deler og kvelning:**

- Dette produktet må alltid være under overvåkning av voksne.
- Oppbevar alle deler som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn.
- Ikke la barn leke med små deler eller emballasje.

**⚠ Advarsler for å unngå overføring av smittsomme sykdommer:**

- For mødre med hepatitt B, hepatitt C eller HIV vil ikke pumping av morsmelken redusere eller eliminere risikoen for at viruset overføres til babyen via morsmelken.

**⚠ Advarsel for å ivareta god hygiene og unngå forurensning:**

- Følg instruksjonene i avsnittet «Rengjøring og Desinfisering».

**Andre advarsler:**

- Undersøk nøye for hver bruk. Hvis de komfortable brystskjoldene ser ut til å være skadet, må du umiddelbart avslutte bruk og avhende produktet.



- Ikke bruk produktet lenger enn 40 minutter av gangen for å unngå for høyt trykk på melkegangene.
- Hvis du har bekymringer ved bruk av komfortable brystskjold (som ikke er relatert til produktet), kan du kontakte helsepersonell eller en ammespesialist.
- Eventuelle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med dette produktet skal rapporteres til Philips via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) og til den ansvarlige myndigheten i landet som brukeren og/eller pasienten er bosatt i.

Du finner en elektronisk kopi av disse instruksjonene på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Rengjøring og desinfeksjon

### Trinn 1. Rengjøring

**⚠ Advarsel: Rengjør og desinfiser alle delene før første gangs bruk og etter hver bruk, for å sikre hygiene og for å forhindre forurensning. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler når du rengjør brystskjoldene, da dette kan skade produktet.**

- 1 Ta fra hverandre brystskjoldene og støtteputene.
- 2 Rengjør delene i varmt såpevann og skyll dem under springen.
- 3 Ved rengjøring i oppvaskmaskin skal delene plasseres i den øverste hyllen.
- 4 La lufttørke på en ren overflate.

### Trinn 2. Desinfisering (etter rengjøring)

Brystskjoldene kan desinfiseres i kokende vann.

**⚠ Advarsel: Vær forsiktig. De rengjorte delene kan være varme etter desinfeksjon. Bruk kun etter nedkjøling for å unngå brannskader.**

- 1 Legg delene i kasserollen og kok i fem minutter.
- ⚠ Forsiktig: Under desinfisering i kokende vann må du sørge for at delene ikke berører sidene på kasserollen.
- 2 La lufttørke på en ren overflate.

## Bruke komfortable brystskjold

**⚠ Advarsel: For å unngå forurensning er det viktig at du vasker hendene dine grundig med såpe og vann før du tar på brystskjoldene uten hull og støtteputene.**

**For å beskytte såre eller sprukne brystvorter og hjelpe melkesprengte bryster:** Fest støtteputene til brystskjoldene med hull og legg dem i bh-en. Ventilasjonshullene i brystskjoldene skal vende opp. De myke putene vil tilpasse seg brystene, og det avrundede brystskjoldet vil beskytte såre eller sprukne brystvorter. Ventilasjonshullene lar luften sirkulere. Brystskjoldene med støtteputer lindrer sprenge bryster ved å gi et forsiktig trykk mot brystvorten som kan føre til at melken langsomt lekker ut.

**Oppsamling av brystmelk til senere bruk:** Fest støtteputene til brystskjoldene uten hull (se bildet på forsiden av denne brukerhåndboken). Mens du ammer eller presser ut melken fra den ene siden, legges et montert brystskjold inn i bh-en på den andre siden for å samle opp melk som lekker.

### Oppbevaring av brystmelk

**⚠ Advarsel: Det er kun brystmelk som er oppsamlet under amming eller pumping, skal oppbevares for senere bruk. Brystmelk som samles opp over lengre tid, kan bli forurenset.**

Fjern støtteputen forsiktig før brystskjoldet tømmes, og hell melken i en sterilisert flaske. Sett melken i kjøleskap eller fryser så snart som mulig. Brystmelk kan oppbevares i kjøleskapet i opptil 4 dager eller i opptil 6 måneder i fryseren.

**Oppbevaring av produktet** – Lagres på et kjølig, tørt sted.

**Avhending av produktet** – I henhold til lokale forskrifter.

## Støtte

Besøk [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan ta kontakt med Philips kundeservicesenter der du bor.

## Teknisk informasjon

- Materialer: ventilerende brystskjold med hull og ikke-ventilerende brystskjold uten hull – polypropylen (PP); støtteputer – flytende silikongummi (LSR)
- Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C
- Levetid: 3 måneder

## Symbolforklaring

Advarselsskiltene og -symbolene er avgjørende for å sikre at du bruker dette produktet trygt og riktig og for å beskytte deg og andre fra skade. Nedenfor ser du betydningen av advarselsskiltene og -symbolene på etiketten og i brukerhåndboken.

Dette symbolet angir følgende:

- at instruksjonene for bruk må følges (Fig. 1).
- viktig informasjon, for eksempel advarsler og forholdsregler (Fig. 2).
- produsenten (Fig. 3).

- at produsenten har iverksatt alle nødvendige tiltak for å forsikre seg om at enheten innfrir all gjeldende sikkerhetslovgivning for distribusjon i EU (Fig. 4).
- produsentens katalognummer for brystskjoldene (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council (Fig. 6).
- det internasjonale ID-nummeret og partikoden til brystskjoldene (Fig. 7).
- at produktet er en medisinsk anordning (Fig. 8).
- UDI er en identifikator for AIDC og informasjon som kan leses av mennesker (Fig. 9).
- at produktet oppfyller forskriftskravene i Storbritannia (Fig. 10).
- navnet på den autoriserte representanten og vedkommendes kontoradresse i Sveits (Fig. 11).
- aktøren som importerer den medisinske enheten til landet (Fig. 12).
- at produktet eller forpakningen må sorteres eller tas med til et gjenvinningspunkt (Fig. 13).
- at materialet som brukes i emballasjen, er papp/trefiber (Fig. 14).
- at materialet som brukes i produktet, er næringsmiddelsikkert (Fig. 15).
- at emballasjen skal kasseres i den blå beholderen (Fig. 16).

## PORTUGUÊS

### Introdução

As conchas de amamentação Philips Avent Comfort incluem:

- Concha de amamentação ventilada com furos (Fig. A) – 2 peças
- Concha de amamentação não ventilada sem furos (Fig. A) – 2 peças
- Com uma zona plana para estabilidade (Fig. C) e um bico (Fig. D)
- Almofadas de suporte – 2 peças

### Utilização prevista e indicações de utilização

As conchas de amamentação Philips Avent Comfort destinam-se a ser utilizadas dentro do soutien por mulheres que estejam a amamentar ou a recolher o leite: para proteger os mamilos doridos ou gretados e para ajudar a aliviar o ingurgitamento (conchas de amamentação ventiladas); para recolher o leite para utilização posterior (conchas de amamentação não ventiladas). Este produto destina-se a uma única utilizadora.

### Informações de segurança importantes

Leia atentamente estas informações importantes antes de utilizar o produto e guarde-as para eventual consulta futura.

**Contraindicações:** não existem nenhuma contra-indicações.

**Efeitos adversos não desejáveis** - Ao utilizar este produto os efeitos adversos que poderão ocorrer incluem, eritema, dermatite, prurido, mamilos doridos ou gretados, ductos lactíferos entupidos ou endurecidos, mastite, leite insuficiente ou demasiado leite. Se tiver algum destes sintomas, contacte um profissional de saúde ou especialista em amamentação.

**⚠ Advertências para evitar a asfixia e ingestão de peças pequenas:**

- Mantenha sempre este produto sob supervisão de um adulto.
- Mantenha todas as peças não utilizadas fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças brinquem com as peças pequenas ou com os materiais da embalagem.

**⚠ Advertência para evitar a transmissão de doenças infecciosas:**

- Se for uma mãe que está infetada com o vírus da hepatite B, da hepatite C e da imunodeficiência humana (VIH), a extração do leite materno não irá reduzir nem remover o risco de transmissão do vírus ao seu bebé através do seu leite materno.

**⚠ Advertência de prevenção da contaminação e para assegurar a higiene:**

- Siga as instruções descritas na secção „Limpeza e desinfecção“.

**Outros avisos:**

- Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Se as conchas de amamentação Comfort parecerem danificadas, não volte a utilizá-las e coloque-as no lixo.
- Não utilize o produto por mais de 40 minutos de forma a evitar uma pressão demasiado elevada sobre os ductos lactíferos.
- Se tiver alguma dúvida ou preocupação durante a utilização das conchas de amamentação Comfort (não relacionada com o produto), consulte um profissional de cuidados de saúde ou um especialista em amamentação.
- Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com este produto deve ser comunicado à Philips através de [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) e à autoridade competente do Estado-membro no qual o utilizador e/ou paciente reside. Pode encontrar uma cópia eletrónica destas instruções em [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

# Limpeza e desinfecção

## Passo 1 - Limpeza

**⚠️ Advertência: Limpe e desinfete todas as peças antes da primeira utilização e após cada utilização, de modo a garantir a higiene e evitar a contaminação. Não utilize agentes de limpeza agressivos quando limpar as conchas de amamentação, dado que estes podem danificar produto.**

- 1 Separe as conchas de amamentação e as almofadas de suporte.
- 2 Lave as peças em água morna com detergente e enxague-as com água corrente.
- 3 Se lavar as peças na máquina de lavar a loiça, coloque-as no cesto superior.
- 4 Deixe secar numa superfície limpa.

## Passo 2 - Desinfecção (após a lavagem)

As conchas de amamentação podem ser desinfetadas em água a ferver.

**⚠️ Advertência: Tenha cuidado, as peças podem estar quentes após a desinfecção. Para evitar queimaduras, utilize-as apenas após arrefecerem.**

- 1 Ao utilizar água a ferver para desinfetar, coloque as peças na panela e ferva-as durante 5 minutos.

**⚠️ Atenção: Durante a desinfecção com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela.**

- 2 Deixe secar numa superfície limpa.

## Utilizar as conchas de amamentação Comfort

**⚠️ Advertência: Lave as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de tocar nas conchas de amamentação não ventiladas e nas almofadas de suporte para evitar contaminação.**

**Para proteger os mamilos doridos ou gretados e para aliviar o ingurgitamento:** Coloque as almofadas de suporte nas conchas ventiladas e insira-as no soutien. Os furos de ventilação nas conchas de amamentação devem apontar para cima. As almofadas macias moldam-se perfeitamente ao peito e as conchas protegem os mamilos doridos ou gretados contra irritações da pele. As aberturas de ventilação permitem a circulação do ar. Para aliviar o ingurgitamento, as conchas de amamentação com as almofadas de suporte exercem uma pressão suave em torno da auréola e podem induzir um vazamento lento de leite.

**Para recolher o leite para utilização posterior:** Ligue as almofadas de suporte às conchas não ventiladas (veja a imagem na página frontal do manual de utilizador). Enquanto estiver a amamentar ou a recolher o leite de um lado, insira no soutien uma concha de amamentação montada para recolher quaisquer possíveis fugas de leite.

### Armazenamento de leite materno

**⚠️ Advertência: Apenas o leite extraído durante a amamentação ou a extração deve ser conservado para utilização posterior. O leite extraído ao longo de um período de tempo maior pode ficar contaminado.**

Para esvaziar a concha de amamentação, remova com cuidado a almofada de suporte e verta o leite num frasco esterilizado. Coloque no frigorífico ou congelador, logo que possível. Pode guardar o leite materno no frigorífico até 4 horas ou no congelador até 6 meses.

**Armazenamento do produto** - Armazene num local fresco e seco.

**Eliminação do produto** - De acordo com os regulamentos locais.

## Assistência

Visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

## Informações técnicas

- Materiais: conchas de amamentação ventiladas e não ventiladas – polipropileno (PP); almofadas de suporte - borracha de silicone líquida (LSR)
- Temperatura em funcionamento: 5 °C a 40 °C
- Vida útil: 3 meses

## Explicação dos símbolos

Os símbolos e os sinais de aviso são essenciais para garantir que utiliza este produto de forma segura e correta e para o proteger a si e aos outros contra ferimentos. Abaixo, pode encontrar o significado dos símbolos e dos sinais de aviso na etiqueta e no manual do utilizador.

Este símbolo indica:

- O seguimento das instruções de utilização (Fig. 1);
- informações importantes, tais como advertências e precauções (Fig. 2);
- o fabricante (Fig. 3);
- que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para assegurar que o dispositivo cumpre a legislação de segurança aplicável para distribuição na União Europeia (Fig. 4);
- o número de catálogo do fabricante das conchas de amamentação (Fig. 5);

- a marca Forest Stewardship Council (Fig. 6).
- o Número de Identificação no Comércio Mundial e o Código do Lote das conchas de amamentação (Fig. 7);
- que o produto é um dispositivo médico (Fig. 8);
- a identificação única do dispositivo (IUD) é um identificador para informações de identificação automática e captura de dados (AIDC) e de formato legível por humanos (Fig. 9);
- que o produto cumpre os requisitos das normas do Reino Unido (Fig. 10);
- o nome e o endereço da sede social do representante autorizado na Suíça (Fig. 11);
- a entidade que importa o dispositivo médico para um determinado país (Fig. 12);
- que o produto ou a embalagem tem de ser selecionado(a) ou transportado(a) para um ponto de reciclagem (Fig. 13);
- que o material utilizado para a embalagem é feito de cartão fibrado/cartão não cancelado (Fig. 14);
- que o material utilizado no produto pode tocar em alimentos de forma totalmente segura (Fig. 15);
- que a embalagem deve ser depositada no contentor azul (Fig. 16).

## PORTUGUÊS DO BRASIL

### Introdução

As conchas confortáveis para seios Philips Avent incluem:

- Conchas ventiladas com orifícios para seios (Fig. A) – 2 peças
- Conchas não ventiladas sem orifícios para seios (Fig. B) – 2 peças
- Com uma área plana para estabilidade (Fig. C) e um bico de despejo (Fig. D)
- Almofadas de apoio – 2 peças

### Uso destinado e indicações de uso

As conchas confortáveis para seios Philips Avent destinam-se a ser usadas dentro do sutiã por mulheres lactantes durante a amamentação ou extração: para proteger mamilos doloridos ou rachados e ajudar a aliviar o ingurgitamento (conchas ventiladas); para coletar leite materno para uso posterior (conchas não ventiladas). O produto é destinado a uma única usuária.

### Informações importantes de segurança

Leia atentamente estas informações importantes antes de usar o produto. Guarde-as para consultas futuras.

**Contraindicações** - Não há contraindicações.

**Efeitos colaterais indesejáveis** – Ao usar o produto, os efeitos colaterais indesejáveis que podem ocorrer são eritema, dermatite, aftas, mamilos rachados ou doloridos, dutos de leite duros ou obstruídos, infecções, pouco leite ou leite demais. Se você tiver qualquer um desses sintomas, entre em contato com um profissional da área de saúde ou com o especialista em amamentação.

**⚠️ Avisos para evitar ingestão de peças pequenas e sufocamento:**

- Sempre mantenha o produto sob a supervisão de um adulto.
- Mantenha todas as peças não utilizadas fora do alcance de crianças.
- Não deixe crianças brincarem com peças pequenas ou materiais da embalagem.

**⚠️ Aviso para evitar a transmissão de doenças infecciosas:**

- Se você é mãe e estiver infectada com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (HIV), a extração do leite materno não reduzirá nem removerá o risco de transmissão do vírus para o bebê por meio do leite materno.

**⚠️ Aviso para evitar contaminação e para garantir a higiene:**

- Siga as instruções descritas na seção „Limpeza e desinfecção“.

### Outros avisos:

- Examine-a cuidadosamente antes de cada uso. Se as conchas confortáveis para seios parecerem danificadas, pare de usá-las e descarte-as.
- Não use o produto por mais de 40 minutos para evitar pressão excessiva nos dutos de leite.
- Se você tiver alguma preocupação ao usar as conchas confortáveis para seios (além de um problema com o produto), consulte um médico ou especialista em amamentação.
- Qualquer incidente grave ocorrido em relação a este produto deve ser relatado à Philips via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) e à autoridade competente do estado membro em que o usuário e/ou paciente está estabelecido.

Uma cópia eletrônica dessas instruções pode ser encontrada em [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Limpeza e desinfecção

### Etapa 1. Limpeza

**⚠️ Aviso: Limpe e desinfete todas as peças antes do primeiro uso e após cada uso, para garantir a higiene e evitar contaminação. Não use agentes de limpeza agressivos ao limpar as conchas para seios, pois isso pode causar danos ao produto.**

- 1 Separe as conchas e as almofadas de apoio.
- 2 Limpe as partes com água morna e sabão e lave-as na torneira.
- 3 Ao limpar na lava-louças, coloque as peças no suporte superior.
- 4 Deixe secar em uma superfície limpa.

## Etapa 2. Desinfecção (após a limpeza)

As conchas para seios podem ser desinfetadas em água fervente.

**⚠ Aviso: Cuidado, talvez as partes estejam quentes após a desinfecção. Para evitar queimaduras, só use após esfriar.**

- 1 Ao ferver na água, ferva as partes em um recipiente doméstico por 5 minutos.

**⚠ Cuidado: Evite que as partes encostem nas laterais da panela durante a desinfecção com água fervente.**

- 2 Deixe secar em uma superfície limpa.

## Uso das conchas confortáveis para seios

**⚠ Aviso: Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar nas conchas não ventiladas para seios e nas almofadas de apoio para evitar contaminação.**

**Para proteger mamilos doloridos ou rachados e aliviar o ingurgitamento:** Encaixe as almofadas de apoio nas conchas ventiladas e deslize-as para dentro do sutiã. Os orifícios de ventilação nas conchas devem estar voltados para cima. As almofadas macias serão moldadas confortavelmente na forma dos seus seios e as conchas em cúpula protegerão os mamilos doloridos ou rachados contra atrito. Os orifícios de ventilação permitem que o ar circule. Para aliviar o ingurgitamento, as conchas com almofadas de apoio exercem uma pressão suave ao redor da aréola e podem induzir um vazamento lento de leite.

**Para coletar leite materno para uso posterior:** Encaixe as almofadas de apoio nas conchas não ventiladas (veja a imagem na primeira página deste manual do usuário). Durante a amamentação ou a extração de um lado, coloque uma concha montada dentro do sutiã do outro lado para coletar eventual vazamento.

### Armazenamento de leite materno

**⚠ Aviso: Somente o leite materno coletado durante a amamentação ou a extração deve ser armazenado para uso posterior. O leite materno coletado durante um período mais longo pode ficar contaminado.**

Para esvaziar a concha, remova cuidadosamente a almofada de apoio e despeje o leite em um recipiente esterilizado. Coloque na geladeira ou no congelador o quanto antes. O leite materno pode ser armazenado por até 12 horas na geladeira ou até 15 dias no congelador.

**Armazenamento do produto** – Armazene em um local fresco e seco.

**Descarte do produto** – De acordo com os regulamentos locais.

## Suporte

Acesse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para obter uma lista de perguntas mais frequentes ou entre em contato com o Centro de Apoio ao Cliente da Philips em seu país.

## Informações técnicas

- Materiais: conchas ventiladas e não ventiladas para seios – polipropileno (PP); almofadas de apoio – borracha de silicone líquido (LSR)
- Temperatura operacional: 5 °C a 40 °C
- Vida útil: 3 meses

## Explicação dos símbolos

Os sinais e símbolos de avisos são essenciais para garantir que você use este produto com segurança e da forma correta e para proteger tanto você quanto outras pessoas de ferimentos. Veja abaixo o significado dos sinais e símbolos de aviso no rótulo e no manual do usuário.

Este símbolo indica:

- que você deve seguir as instruções de uso (fig. 1).
- informações importantes, como avisos e precauções (fig. 2).
- o fabricante (fig. 3).
- que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para garantir que o dispositivo esteja em conformidade com a legislação de segurança aplicável para distribuição na União Europeia (fig. 4).
- o número de catálogo do fabricante das conchas para seios (fig. 5).
- Conselho de Manejo Florestal (fig. 6).
- o Número de Identificação Global de Comércio e o Código de Lote das conchas para seios (fig. 7).
- que o produto é um dispositivo médico (fig. 8).
- UDI é um identificador para AIDC e informações que podem ser lidas por humanos (fig. 9).
- que o produto atende aos requisitos dos regulamentos do Reino Unido (fig. 10).
- o nome e endereço do local corporativo registrado do representante autorizado na Suíça (fig. 11).
- a entidade que está importando o dispositivo médico para o país local (fig. 12).

- que o produto ou a embalagem precisa ser classificado(a) ou levado(a) a um ponto de reciclagem (fig. 13).
- se o material usado para embalagem não é papelão ondulado/panela de fibras (fig. 14).
- Que o material usado no produto é seguro para o contato com o alimento (fig. 15).
- que a embalagem deve ser depositada no recipiente azul (fig. 16).

## SUOMI

### Johdanto

Philips Avent Comfort -rinnansuojukset sisältävät

- Ilmastoidut rinnansuojukset, joissa on reiät (kuva A) – 2 kpl
- Ilmastoimattomat rinnansuojukset, joissa ei ole reikiä (kuva B) – 2 kpl
- Vakautta parantavan tasaisen alueen (kuva C) ja kaatonokan kera (kuva D).
- Tukipehmusteet – 2 kpl

### Käyttötarkoitukset ja käyttöaiheet

Philips Avent Comfort -rinnansuojukset on tarkoitettu imettäville naisille käytettäväksi rintaliivien sisällä imettämisen tai lypsämisen aikana arkojen tai halkeilleiden nännien suojaamiseen ja turvotuksen lieventämiseen (ilmastoidut rinnansuojukset) sekä rintamaidon keräämiseen myöhemmä käyttöä varten (ilmastoimattomat rinnansuojukset). Tuote on tarkoitettu vain yhden käyttäjän käyttöön.

### Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.

**Vasta-aiheet** – Ei vasta-aiheita.

**Mahdolliset sivuvaikutukset** – Tuotetta käytettäessä voi ilmetä sivuvaikutuksia, kuten punoitusta, dermatiittia, hiiviasienitulehdusta, nännien halkeilua tai aristusta, maitotiehyiden kovettumista tai tukkeutumista, tulehdusta ja maidon liian vähäistä tai liiallista erittymistä. Jos kohtaat mitä tahansa näistä oireista, ota yhteyttä terveydenhoitajaan.

**⚠ Pienten osien nielemisvaaran ja tukehtumisvaaran välttämistä koskevat varoitukset:**

- Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä.
- Säilytä käyttämättömät osat lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai pakkausmateriaaleilla.

**⚠ Tarttuvien tautien leviämisen välttämistä koskeva varoitus:**

- Jos olet äiti, jolla on B-hepatiitti, C-hepatiitti tai HI-virus, rintamaidon lypsäminen ei vähennä tai poista viruksen lapsen tartuttamisen riskiä rintamaidon kautta.

**⚠ Kontaminaatiovaaran välttäminen ja hyvän hygienian varmistaminen:**

- Noudata osiossa „Puhdistus ja desinfiointi” kuvattuja ohjeita.

**Muut varoitukset:**

- Tarkista huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Jos Comfort-rinnansuojukset näyttävät vahingoittuneilta, lopeta niiden käyttö ja hävitä ne.
- Älä käytä tuotetta yli 40:tä minuuttia, jotta maitotiehyisiin ei kohdistu liiallista painetta.
- Jos sinulla on Comfort-rinnansuojusten käyttöön liittyviä huolia (muita kuin tuotetta koskevia ongelmia), käänny terveydenhuollon ammattilaisen tai rintaruokinnan asiantuntijan puoleen.
- Jos tämän tuotteen käytön yhteydessä ilmenee jokin vakava tapahtuma, se on raportoitava Philipsille osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sekä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Nämä ohjeet ovat saatavana sähköisessä muodossa osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Puhdistus ja desinfiointi

#### Vaihe 1. Puhdistaminen

**⚠ Varoitus: Puhdista ja desinfiointi kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen hygienian varmistamiseksi ja kontaminaatioiden estämiseksi. Älä puhdista rinnansuojuksia voimakkailla puhdistusaineilla, koska se voi vahingoittaa tuotetta.**

- 1 Erota rinnansuojukset ja tukipehmusteet toisistaan.
- 2 Pese osat lämpimällä saippuavedellä ja huuhtelee juoksevan veden alla.
- 3 Kun peset osat astianpesukoneessa, pane ne koneen ylähyllylle.
- 4 Jätä kuivumaan puhtaalle pinnalle.

#### Vaihe 2. Desinfiointi (puhdistuksen jälkeen)

Rinnansuojukset voidaan desinfioida vedessä keittämällä.

**⚠ Varoitus: Ole varovainen, sillä osat saattavat olla kuumia desinfiointin jälkeen. Estä palovammat ja anna jäähtyä ennen käyttöä.**

- 1 Kun suoritat desinfiointin vedessä keittämällä, keitä osia kattilassa 5 minuutin ajan.

**⚠ Varoitus:** Estä osia koskettamasta kattilan reunoja, kun desinfioit ne vedessä keittämällä.

2 Jätä kuivumaan puhtaalle pinnalle.

## Comfort-rinnansuojusten käyttäminen

**⚠ Varoitus:** Pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla ennen ilmastoimattomiin rinnansuojuksiin ja tukipehmusteisiin koskemista kontaminaation estämiseksi.

**Arkojen tai halkeilleiden nännien suojaaminen ja turvotuksen lieventäminen:** Kiinnitä tukipehmusteet ilmastoituihin suojuksiin ja pane suojukset rintaliiviesi sisään. Rinnansuojusten ilmastoimattomien on oltava ylöspäin. Pehmusteet mukautuvat rintojesi muotoon, ja kartiomaiset suojukset suojaavat arkoja tai halkeilleita nännesi hankautumiselta. Ilmastoimattomat antavat ilman kiertää. Turvotuksen lieventämiseksi tukipehmusteilla varustetut rinnansuojukset painavat kevyesti nännipihaa ympäröivää aluetta, mikä voi aiheuttaa lievää maidon vuotamista.

**Rintamaidon kerääminen myöhempää käyttöä varten:** Kiinnitä tukipehmusteet ilmastoimattomiin rinnansuojuksiin (katso tämän käyttöoppaan etusivun kuva). Kun rintaruokittai lypsät yhdeltä puolelta, työnnä koottu rinnansuojus toiselle puolelle rintaliiveihisi vuotavan maidon keräämistä varten.

**Rintamaidon säilyttäminen**

**⚠ Varoitus:** Myöhempää käyttöä varten tulee säilyttää vain rintaruokinnan tai lypsämisen aikana kerätty rintamaito. Pidemmällä aikavälillä kerätty rintamaito voi pilaantua.

Tyhjennä rinnansuojus irrottamalla tukipehmuste varovasti ja kaatamalla rintamaito steriloituun säiliöön. Pane maito mahdollisimman pian jääkaappiin tai pakastimeen. Rintamaitoa voidaan säilyttää enintään 4 päivää jääkaapissa tai enintään 6 kuukautta pakastimessa.

**Tuotteen säilyttäminen** - Säilytä lusikoita viileässä ja kuivassa paikassa.

**Tuotteen hävittäminen** - Paikallisten säädösten mukaan.

## Tuki

Katso osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) usein kysyttyjen kysymysten luettelo tai ota yhteys oman maasi Philips-kuluttajapalvelukeskukseen.

## Tekniset tiedot

- Materiaalit: Ilmastoidut rinnansuojukset ja ilmastoimattomat rinnansuojukset – polypropyleeni (PP), pehmusteet – nestemäinen silikonikumi (LSR)
- Käyttölämpötila: +5...+40 °C
- Käyttöikä: 3 kuukautta

## Merkkien selitykset

Varoitusmerkkien ja merkkien tarkoituksena on varmistaa, että käytät laitetta turvallisesti ja oikein, sekä suojata sinua ja muita vahingoilta. Alla kerrotaan, mitä tarrassa ja käyttöoppaassa olevat varoitusmerkit ja merkit tarkoittavat.

Symbolin merkitys:

- käyttöohjeita on noudatettava (kuva 1).
- tärkeää tietoa, kuten varoituksia ja huomioita (kuva 2).
- valmistaja (kuva 3).
- osoittaa, että valmistaja on suorittanut kaikki tarpeelliset toimenpiteet varmistukseksi, että laite on Euroopan unionissa jakeluun sovellettavan turvallisuuslainsäädännön mukainen (kuva 4).
- rinnansuojusten valmistajan luettelonumero (kuva 5).
- Forest Stewardship Council (kuva 6).
- rinnansuojusten GTIN (Global Trade Identification Number) -numero ja eräkoodi (kuva 7).
- tuote on lääkinällinen laite (kuva 8).
- UDI on AIDC:n ja ihmisen luettavissa olevien tietojen tunniste (kuva 9).
- tuote täyttää Yhdistyneen kuningaskunnan asetusten vaatimukset (kuva 10).
- valtuutetun edustajan nimi ja rekisteröidyn toimipaikan osoite Sveitsissä (kuva 11).
- taho, joka tuo lääkinällisen laitteen paikalliseen maahan (kuva 12).
- tuote tai pakkaus on lajiteltava tai toimitettava kierrätyspisteeseen (kuva 13).
- osoittaa, että pakkaus on valmistettu muusta kuin aaltopahvista/kuitupahvista (kuva 14).
- tuotteessa käytetty materiaali on turvallista elintarvikekäytössä (kuva 15).
- pakkaus tulee asettaa siniseen astiaan (kuva 16).

## SVENSKA

## Inledning

Philips Avent Comfort bröstcupor omfattar:

- Ventilerade bröstcupor med hål (bild A) – 2 st.
- Solida bröstcupor utan hål (bild B) – 2 st.
- Platta partier (bild C) för att ge stabilitet och pip (bild D) för att kunna tömma
- Stödkuddar – 2 st.

## Avsedd användning och indikationer för användning

Philips Avent Comfort bröstcupor är avsedda att bäras inuti bh:n av ammande kvinnor vid amning eller pumpning: för att skydda såriga eller ömma bröstvårtor, lindra vid mjölkstockning (ventilerade bröstcupor) och samla upp överflödigt bröstmjolk (solida bröstcupor). Produkten är avsedd för en enskild användare.

## Viktig säkerhetsinformation

Läs igenom den här viktiga informationen noggrant innan du använder produkten och spara sedan informationen för framtida bruk.

**Kontraindikationer** – Det finns inga kontraindikationer.

**Oönskade bieffekter** – Vid användning av produkten kan följande oönskade bieffekter förekomma: erytem, dermatit, torsk, ömma eller såriga bröstvårtor, hårda eller igentäppta mjölkkanaler, infektion, för lite eller för mycket mjölk. Om du upplever några av dessa symptom måste du genast kontakta din läkare eller barnmorska.

**⚠ Varningar för att förhindra sväljning och kvävning på grund av smådelar:**

- Den här produkten ska alltid hållas under uppsikt av en vuxen.
- Håll alla delar som inte används utom barnets räckhåll.
- Låt inte barn leka med små delar eller förpackningsmaterial.

**⚠ Varning för att förhindra överföring av smittsamma sjukdomar:**

- Om du har hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) och pumpar ut bröstmjolk varken minskar det eller tar bort risken för att viruset överförs till ditt barn via bröstmjölken.

**⚠ Varning avseende att förhindra kontaminering och säkerställa hygien:**

- Följ anvisningarna i avsnittet "Rengöring och desinficering".

**Övriga varningar:**

- Kontrollera nappen före varje användning. Om Comfort bröstcupor verkar skadade bör du sluta använda dem och slänga dem.
- Använd inte produkten längre än 40 minuter för att förhindra för högt tryck i mjölkkanalerna.
- Om du får problem när du använder Comfort bröstcupor (utöver ett problem med produkten), kontakta en läkare eller barnmorska.
- Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till den här produkten ska rapporteras till Philips via [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) och till ansvarig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten har sin hemvist.

Du hittar en elektronisk kopia av de här anvisningarna på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Rengöring och desinficering

### Steg 1. Rengöring

**⚠ Varning: Rengör och desinficera alla delar före första användningen och efter varje användning för att säkerställa hygien och förhindra kontaminering. Använd inte starka rengöringsmedel när du rengör bröstcuporna, eftersom det kan skada produkten.**

- 1 Separera bröstcuporna och stödkuddarna.
- 2 Rengör delarna i varmt tvålvatten och skölj under kranen.
- 3 Om du rengör delarna i diskmaskinen, placera dem på översta hyllan.
- 4 Låt torka på en ren yta.

### Steg 2. Desinficering (efter rengöring)

Bröstcuporna kan desinficeras i kokande vatten.

**⚠ Varning: Var försiktig, de rengjorda delarna kan vara varma efter desinficeringen. För att förhindra brännskador, använd endast produkten efter att den har svalnat.**

- 1 När du ska koka delarna i vatten, lägg dem i en kastrull och koka dem i 5 minuter.

**⚠ Försiktighet: Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du desinficerar dem i kokande vatten.**

- 2 Låt torka på en ren yta.

# Använda Comfort bröstcupor

**⚠ Varning: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du tar i de solida bröstcuporna och stödkuddarna för att förhindra kontaminering.**

**För att skydda ömma och såriga bröstvårtor och för att lindra vid mjölkstockning:** Fäst stödkuddarna på de ventilerade bröstcuporna och placera dem inuti bh:n. Ventileringshålen i bröstcuporna ska peka uppåt. De mjuka kuddarna formas bekvämt efter dina bröst och de kupade kuporna skyddar dina såriga eller ömma bröstvårtor mot irritation. Ventileringshålen gör att luft kan cirkulera. För att lindra vid mjölkstockning utövar bröstcuporna med stödkuddar ett mjukt tryck runt värtgården och kan sätta igång ett långsamt mjölkfläckage.

**För att samla upp bröstmjolk för senare bruk:** Fäst stödkuddarna på de solida bröstcuporna (se bild på framsidan av den här användarhandboken). När du ammar eller pumpar bröstmjolk på ena bröstet, placera den hopsatta bröstcupan inuti din bh på andra bröstet för att samla upp läckande mjölk.

**Förvaring av bröstmjolk**

**⚠ Varning: Endast bröstmjolk som samlats upp vid amning eller pumpning ska sparas för senare bruk. Bröstmjolk som samlas upp över en längre period kan bli kontaminerad.**

Töm bröstcuporna genom att försiktigt ta bort stödkudden och hålla bröstmjölken i en steril behållare. Placera bröstmjölken i kylskåpet eller frysen snarast möjligt. Du kan förvara bröstmjölken i kylskåpet i upp till 4 dagar eller i frysen i upp till 6 månader.

**Förvaring av produkten** – Förvara på en sval och torr plats.

**Kassering av produkten** – Enligt lokala föreskrifter.

## Support

Besök [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) om du vill se en lista över vanliga frågor och svar eller kontakta Philips Consumer kundtjänst i ditt land.

## Teknisk information

- Material: ventilerade och solida bröstcupor av polypropylen (PP), stödkuddar av flytande silikongummi (LSR, Liquid Silicone Rubber)
- Drifttemperatur: 5 °C till 40 °C
- Livslängd: 3 månader

## Förklaring av symboler

Varningsmarkeringar och symboler är viktiga för att se till att du använder den här produkten på ett säkert och korrekt sätt och för att skydda dig och andra från skador. Nedan visas betydelsen för varningsmarkeringar och symboler på etiketten och i användarhandboken.

Denna symbol indikerar:

- följ bruksanvisningen (Bild 1).
- viktig information som varningar och försiktighetsåtgärder (Bild 2).
- tillverkaren (Bild 3).
- att tillverkaren har vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att enheten uppfyller kraven i tillämplig säkerhetslagstiftning för distribution inom EU (Bild 4).
- tillverkarens katalognummer för bröstcuporna (Bild 5).
- Forest Stewardship Council (Bild 6).
- GS1-artikelnr och satskoden för bröstcuporna (Bild 7).
- att produkten är en medicinsk enhet (Bild 8).
- UDI, en identifierare för AIDC och information som kan läsas av människor (Bild 9).
- att produkten uppfyller kraven i föreskrifterna för Storbritannien (Bild 10).
- namn och adress till den auktoriserade representantens huvudkontor i Schweiz (Bild 11).
- den enhet som importerar den medicintekniska produkten till det aktuella landet (Bild 12).
- anger att produkten eller förpackningen måste sorteras eller lämnas på en återvinningsstation (Bild 13).
- att materialet som används i förpackningen är annan papp än wellpapp/träfiberskiva (Bild 14).
- att materialet som används i produkten är säkert för livsmedelskontakt (Bild 15).
- att förpackningen ska lämnas i den blå behållaren (Bild 16).

# TÜRKÇE

## Giriş

Philips Avent Comfort Göğüs Kalkanı şunları içerir:

- Delikli, havalandırılmalı göğüs kalkanı (Şek. A) – 2 adet
- Deliksiz, havalandırmasız göğüs kalkanı (Şek. B) – 2 adet
- Denge için düz alan (Şek. C) ve dökme ağız (Şek. D)
- Destek başlığı – 2 adet

## Kullanım amacı ve kullanım yeri

Philips Avent Comfort Göğüs Kalkanı, emzirme dönemindeki annelerin emzirme veya süt sağma sırasında sütyenin içine giymesi için tasarlanmış olup şu amaçlarla kullanılır: kuru ya da çatlak göğüs uçlarını korumak ve şişmeyi rahatlatmaya yardımcı olmak (havalandırılmalı göğüs kapakları); anne sütünü daha sonra kullanmak üzere saklamak (havalandırmasız göğüs kalkanları). Ürün yalnızca tek bir kullanıcı tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

## Önemli güvenlik bilgileri

Ürünü kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

**Kullanılmaması gereken durumlar** - Kullanılmaması gereken herhangi bir durum yoktur.

**İstenmeyen yan etkiler:** Ürünü kullanırken kızarıklık, deri iltihabı, pamukçuk, göğüs ucunda çatlama veya ağrı, süt kanallarının sertleşmesi veya tıkanması, enfeksiyon, çok az veya çok fazla süt gibi istenmeyen yan etkiler gerçekleşebilir. Bu belirtilerden herhangi birini yaşıyorsanız bir sağlık uzmanına veya emzirme uzmanına başvurun.

**⚠ Küçük parçaların yutulmasını ve boğulmayı önlemek için uyarılar:**

- Bu ürünü her zaman yetişkin birinin gözetiminde tutun.
- Kullanılmayan parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Çocukların küçük parçalarla veya ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin.

**⚠ Bulaşıcı hastalıkların bulaşmasını önlemek için uyarılar:**

- Hepatit B, Hepatit C veya İnsan Bağışıklık Yetmezliği (HIV) taşıyıcısı bir anne iseniz, sütün sağılması virüsün anne sütünüz yoluyla bebeğinize geçmesi riskini azaltmaz ya da ortadan kaldırmaz.

**⚠ Kontaminasyonu önlemek ve hijyen sağlamak için uyarı:**

- „Temizlik ve dezenfeksiyon“ bölümünde belirtilen talimatları uygulayın.

**Diğer uyarılar:**

- Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Comfort Göğüs Kalkanı hasarlı görünüyorsa kullanmayı bırakın ve atın.
- Süt kanallarındaki basıncın fazla artmaması için bu ürünü 40 dakikadan fazla kullanmayın.
- Comfort Göğüs Kalkanı kullanmayla ilgili merak ettikleriniz için (ürünle ilgili olan sorunlar dışında) bir uzman doktora veya emzirme uzmanına danışın.
- Bu ürünün kullanımıyla ilgili olarak karşılaşılan olumsuz ciddi durumlar, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sayfasından Philips'e ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili resmi makamlarına bildirilmelidir.

Söz konusu talimatların elektronik kopyasını şu sayfada bulabilirsiniz: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Temizlik ve dezenfeksiyon

### 1. Adım. Temizleme

**⚠ Uyarı: Hijyen sağlamak ve kontaminasyonu önlemek için ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve dezenfekte edin. Üründe hasara neden olabileceğinden göğüs kalkanlarını temizlerken güçlü temizlik malzemeleri kullanmayın.**

- 1 Göğüs kalkanlarıyla destek başlıklarını ayırın.
- 2 Parçaları ılık ve sabunlu suda temizleyip çeşmede durulayın.
- 3 Bulaşık makinesinde temizlerken parçaları üst rafa yerleştirin.
- 4 Temiz bir yerde kurumaya bırakın.

### 2. Adım. Dezenfeksiyon (temizleme sonrası)

Göğüs kalkanları suda kaynatılarak dezenfekte edilmeye uygundur.

**⚠ Uyarı: Dikkatli olun, dezenfeksiyondan sonra parçalar sıcak olabilir. Yanma kaynaklı yaralanma ve tahriş yaşamamak için soğuttuktan sonra kullanın.**

- 1 Suda kaynatırken parçaları bir tencerede 5 dakika boyunca kaynatın.

**⚠ Dikkat: Parçaların kaynar suyla dezenfeksiyon işlemi sırasında tencerenin kenarlarına temas etmemesini sağlayın.**

- 2 Temiz bir yerde kurumaya bırakın.

## Comfort Göğüs Kalkanı'nı Kullanma

**⚠ Uyarı: Kontaminasyonu önlemek için havalandırmasız göğüs kalkanlarına ve destek başlıklarına dokunmadan önce ellerinizi sabun ve suyla iyice yıkayın.**

**Kuru ya da çatlak göğüs uçlarını korumak ve şişmeyi rahatlatmaya yardımcı olmak için:** Havalandırmalı kalkanlara destek başlıklarını takıp sütyeninizin içine yerleştirin. Göğüs kalkanlarındaki havalandırma delikleri yukarı bakmalıdır. Yumuşak başlıklar göğüslerinizin şekline uyum sağlayarak rahatlık verirken kubbe şeklindeki kalkanlar ağrıyan veya çatlamış göğüs uçlarınızı tahrişe karşı korur. Havalandırma delikleri hava sirkülasyonu sağlar. Destek başlıklı göğüs kalkanları şişmeyi rahatlatmak için meme ucu çevresinde hafif basınç uygular ve bu sayede sütün yavaşça akmasını sağlayabilir.

**Anne sütünü daha sonra kullanmak üzere saklamak için:** Havalandırmaz göğüs kalkanlarına destek başlıklarını takın (bu kullanma kılavuzunun ön sayfasındaki resme bakın). Bir tarafta emzirme veya sağma işlemi yaparken öteki tarafta sütyeninizin içine göğüs kalkanı takarak akan sütü toplayın.

**Anne sütünü saklama**

**⚠ Uyarı: Daha sonra kullanım için saklanacak anne sütünün emzirme veya sağma sırasında toplanmış olması gerekir. Toplanması uzun süren anne sütü kontamine olabilir.**

Göğüs kalkanını boşaltmak için destek başlığını dikkatlice çıkarın ve anne sütünü sterilize bir kaba dökün. En kısa sürede buzdolabına veya derin dondurucuya koyun. Anne sütü buzdolabında 4 güne, derin dondurucuda 6 aya kadar saklanabilir.

**Ürünün muhafaza edilmesi** - Serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

**Ürünün atılması** - Yerel yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır.

## Destek

Sık sorulan soruların listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi'yle iletişim kurun.

## Teknik bilgi

- Malzemeler: havalandırmalı ve havalandırmaz göğüs kalkanları: – polipropilen (PP); destek başlıkları: sıvı silikon kauçuk (LSR)
- Kullanım sıcaklığı: 5 °C ila 40 °C
- Kullanım ömrü: 3 ay

## Simge açıklamaları

Uyarı işaretleri ve simgeleri, bu ürünü güvenli ve doğru bir şekilde kullanmanızı sağlamak ve sizi ve başkalarını yaralanmalara karşı korumak için çok önemlidir. Etikettedeki ve kullanım kılavuzundaki uyarı işaretleri ve simgelerinin anlamını aşağıda bulabilirsiniz.

Bu simgenin anlamı:

- kullanım talimatlarını izlemeyi belirtir (Şek. 1).
- uyarılar ve önlemler gibi önemli bilgileri belirtir (Şek. 2).
- üreticiyi belirtir (Şek. 3).
- üreticinin cihazın Avrupa Birliği içindeki dağıtım için geçerli güvenlik mevzuatına uymasını sağlamak için gerekli tüm önlemleri aldığını belirtir (Şek. 4).
- göğüs kalkanlarının üretici katalog numarası (Şek. 5).
- Forest Stewardship Council'ı belirtir (Şek. 6).
- göğüs kalkanlarının Küresel Ticari Ürün Numarasını ve Lot Kodunu belirtir (Şek. 7).
- ürünün tıbbi bir cihaz olduğunu belirtir (Şek. 8).
- Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı (UDI), Otomatik Tanımlama ve Veri Toplama (AIDC) için bir tanımlayıcı ve insan tarafından okunabilir bilgi olarak verilmiştir (Şek. 9).
- ürünün Birleşik Krallık düzenlemeleri gerekliliklerini karşıladığını belirtir (Şek. 10).
- yetkili temsilcinin İsviçre'deki kayıtlı iş yerinin adı ve adresini belirtir (Şek. 11).
- tıbbi cihazı yerel ülkeye ithal eden kuruluşu belirtir (Şek. 12).
- ürünün veya ambalajının sınıflandırılması gerektiğini veya bir geri dönüşüm noktasına götürülmesi gerektiğini belirtir (Şek. 13).
- Ambalaj için kullanılan malzeme oluklu olmayan karton/lif levhadır (Şek. 14).
- üründe kullanılan malzemenin gıdayla temasa uygun olduğunu (Şek. 15).
- mavi kapta biriktirilecek ambalajı belirtir (Şek. 16).

## ⚠️ אזהרה: יש לאחסן לשימוש מאוחר יותר רק חלב אם שנאסף במהלך זמן ארוך יותר עלול להיות מזוהם.

כדי לרוקן את הקונכייה לפטמות, הסירי בזהירות את כרית התמיכה ושפכי את חלב האם למיכלל שבער חיטוי. הכניסי למקרר או למקפיא בהקדם האפשרי. ניתן לאחסן חלב אם עד 4 ימים במקרר או עד 6 חודשים במקפיא.

**אחסון המוצר** - יש לאחסן במקום קריר ויבש.  
**השלכת המוצר** - בהתאם לתקנות המקומיות.

## תמיכה

בכתבות [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ניתן לראות רשימה של שאלות נפוצות או לפנות אל שירות הלקוחות של Philips.

## מידע טכני

- חומרים: קונכיית מאוררות ולא מאוררות לפטמות - פוליפרופילן (PP); כריות תמיכה - גומי סיליקון נוזלי (LSR)
- טמפרטורת פעולה: 5°C עד 40°C
- אורך חיים לשימוש: 3 חודשים

## משמעות הסמלים

- הסימנים והסמלים שמציינים אזהרה חיוניים כדי להבטיח שימוש במוצר באופן בטוח ונכון ומטרתם להגן עליך ועל אחרים מפני פגיעה. בהמשך אפשר למצוא את המשמעות של הסימנים והסמלים לאזהרה המופיעים בתווית ובמדריך למשתמש.
- משמעות כל סמל לפי האיורים:
- לציית להוראות השימוש (איור 1).
- מידע חשוב כגון אזהרות ואמצעי זהירות (איור 2).
- את היצרן (איור 3).
- שהיצרן נקט את כל האמצעים הדרושים כדי לוודא שהמכשיר תואם לחקיקה ישימה בנושא בטיחות, לצורך הפצה באיחוד האירופי (איור 4).
- המספר הקטלוגי ברשימת היצרן עבור כיסויי השד (איור 5).
- Forest Stewardship Council (איור 6).
- מספר הזיהוי המסחרי העולמי (Global Trade) וקוד האצווה של כיסויי השד (איור 7).
- שהמוצר הוא מכשיר רפואי (איור 8).
- UDI הוא מזהה AIDC ומידע (איור 9) ניתן לקריאה על ידי אנשים.
- מציין שהמוצר עומד בדרישות התקנים (איור 10) בבריטניה.
- שם וכתובת של המוקום הרשום של בית העסק של הנציג המורשה בשווייץ (איור 11).
- הישות שמייבאת את ההתקן הרפואי אל המדינה (איור 12).
- שיש להעביר או לאחסן את המוצר או את המארז לנקודת מיחזור (איור 13).
- שהחומר המשמש לאריזה הוא קרטון לא-גלי/סיבית (איור 14).
- שהחומר המשמש במוצר בטוח ל מגע עם מזון (איור 15).
- שהמארז אמור להיות ממופקד בתוך המכל הכחול (איור 16).

## הקדמה

- קונכיית לפטמות של Philips Avent Comfort כוללות:
- קונכיית מאוררות עם חורים לפטמות (איור A) - 2 יח'
- קונכיית לא מאוררות ללא חורים לפטמות (איור B) - 2 יח'
- עם אזור שטוח ליציבות (איור C) ופיית מזיגה (איור D)
- כריות תמיכה - 2 יח'

## שימוש מיועד התוויות שימוש

הקונכיית לפטמות של Philips Avent Comfort מיועדות לליבישה בתוך החזייה של נשים מיניקות במהלך הנקה או שאיבה. להגנה על פטמות כואבות או סדוקות וכדי לסייע בהקלת הגודש (קונכיית מאוררות לפטמות); לאיסוף חלב אם לשימוש מאוחר יותר (קונכיית לא מאוררות לפטמות). המוצר מיועד למשתמשת יחידה.

## מידע חשוב בנושא בטיחות

יש לקרוא בקפידה מידע חשוב זה לפני השימוש במוצר ולשמור אותו לעיון בעתיד.

### התוויות נגד

**תופעות לוואי לא רצויות** - בעת השימוש במוצר, תופעות לוואי לא רצויות שעלולות להופיע הן אודם, דרמטיטיס, פטרת, פטמות סדוקות או כואבות, קשישות או סתימה בצינורית החלב, זיהום, מעט מדי חלב או יותר מדי חלב. אם תחוו את אחד התסמינים האלו, צרי קשר עם מומחים בשירותי הבריאות או עם יועצת הנקה.

### ⚠️ אזהרות למניעת בליעה של חלקים קטנים וחנק:

- יש להקפיד תמיד שהשימוש במוצר זה ייעשה תחת השגחת מבוגר.
- שמרי את כל החלקים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים או חומרי אריזה.

### ⚠️ אזהרה למניעת העברה של מחלות מידבקות:

אם את נשאית של אחת מהמחלות הבאות: הפטיטיס B, הפטיטיס C או איידס (HIV), שמי לב ששאיבת חלב האם לא מפחיתה את הסיכון להעברת הוירוס לתינוק.

### ⚠️ אזהרה למניעת זיהום ולהבטחת היגיינה:

- יש לפעול לפי ההוראות בסעיף, ניקוי וחיטוי.

### אזהרות אחרות:

- לפני כל שימוש, יש לבדוק את המוצר בתשומת לב. אם קונכיית Comfort נראות פגומות, הפסיקי להשתמש בהן וזרקי אותן.
- אל תשתמש במוצר יותר מ-40 דקות על מנת למנוע לחץ גבוה מדי על צינוריות החלב.
- אם יש לך חששות בעת השימוש בקונכיית לפטמות Comfort (למעט בעיות במוצר), התייעצי עם איש מקצוע בתחום הבריאות או עם יועצת הנקה.
- יש לדווח ל-Philips על כל אירוע רציני הקשור למוצר זה לכתובת [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ולרשות המתאימה של המדינה שבה המשתמשת ו/או המסופלת מתגוררת.
- עותק אלקטרוני של ההוראות אלה ניתן למצוא בכתובת [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## ניקוי וחיטוי

### שלב 1. ניקוי

⚠️ **אזהרה: יש לנקות ולחטא את כל החלקים לפני השימוש הראשון ולאחר כל שימוש, על מנת לשמור על היגיינה ולמנוע זיהום. אין להשתמש בחומרי ניקוי אנרגטיים בזמן ניקוי הקונכיית לפטמות, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק למוצר.**

- 1 יש להפריד את הקונכיית לפטמות ואת כריות התמיכה.
- 2 יש לנקות את החלקים במים חמים וסבון ולשטוף מתחת לברז.
- 3 בעת ניקוי במדיח הכלים, יש להניח את החלקים על המדף העליון.
- 4 יש להשאיר לייבוש על משטח נקי.

### שלב 2. חיטוי (לאחר ניקוי)

ניתן לחטא את הקונכיית לפטמות מתאימות על-ידי הרתחה במים.

⚠️ **אזהרה: שימי לב, החלקים שעברו חיטוי עלולים להיות חמים. למניעת כוויות, השתמשי רק לאחר שהקונכיית התקררה.**

5 בעת הרתחה במים, יש להרתיח את החלקים בסיר ביתי למשך 5 דקות.

⚠️ **זהירות: בזמן חיטוי במים רותחים, יש למנוע מגע של החלקים עם דפנות הסיר.**

6 יש להשאיר לייבוש על משטח נקי.

## שימוש בקונכיית לפטמות Comfort

⚠️ **אזהרה: שטפי ידיים ביסודיות במים וסבון לפני שאת נוגעת בקונכיית לא מאוררות לפטמות ובכרית התמיכה, כדי למנוע זיהום.**

**כדי להגן על פטמות כואבות או סדוקות וכדי להקל על הגודש:**  
חברי את כריות התמיכה לקונכיית המאוררות והחליקי אותן לתוך החזייה שלך. חורי האוורור בקונכיית לפטמות חייבים לפנות כלפי מעלה. הכריות הרכות יותאמו בנוחות לצורת השדיים שלך והקונכיית עם הכיפה יגנו על הפטמות הכואבות או הסדוקות מפני שפשוף. חורי האוורור מאפשרים לאוויר לזרום. כדי להקל על הגודש, הקונכיית לפטמות עם כריות התמיכה מפעילות לחץ עדין סביב הארולה ועשויות לגרום לדליפה איטית של חלב.  
**לאיסוף חלב אם לשימוש מאוחר יותר:** חברי את כריות התמיכה לקונכיית ללא אוורור לפטמות (ראי בתמונה בעמוד הראשון של מדריך למשתמש זה). בזמן שאת מניקה או שואבת בצד אחד, החליקי קונכייה שהורכבה לתוך החזייה בצד השני כדי לאסוף חלב כלשהו שדולף.